



Книга Пяти колец

Миямото Мусаси

Перевод с японского: А.Г. Фесюн

Библиотека КнигиКратко

Любимая книга Соитиро Хонды, создателя Honda Motor

Эта книга об искусстве Стратегии с большой буквы. На примере различных школ владения мечом автор рассказывает, как победить противника не только в бою, но и в любой другой области человеческой деятельности. «Обрети способность изменять события так, как тебе хочется, двигать людьми противника свободно по своему усмотрению, как если бы ты был их командиром, а они твоими солдатами. В этом искусство моей стратегии», - пишет автор книги Миямото Мусаси.

Для создателя корпорации Honda Motor Соитиро Хонды эта книга стала поводом по жизни. Он обращался к ней раз за разом в поисках ответов на вопросы, которые ставил перед ним бизнес. В жизни Хонда руководствовался именно секретной практикой Мусаси, в которой важна абсолютная точность и полное отсутствие гнева. Воин обязан обращаться с противником как с дорогим гостем. Он должен уметь отбросить страх и отрешиться от собственной жизни.

Соитиро Хонда был убежден, что «Книга пяти колец» может заменить любое руководство по деловой практике.

Введение от автора Миямото Мусаси

Я много лет изучал Путь закона воина (путь стратегии) Нитэн Итирю (два неба – один поток). И теперь впервые подумал о том, чтобы изложить его письменно в первую треть десятого месяца двадцатого года эры Канъэй (1643). Я поднялся на гору Ивато в уделе Хиго на Кюсю, восславил Небо, вознес молитвы Каннон и склонился перед Буддой. Я воин Синмэн Мусаси-но-ками Фудзивара-но Гэнсин, уроженец провинции Харима, шестидесяти лет.

Я отдал свое сердце хэйхо (методу (хо) воина (хэй), пути стратегии) давно, с юного возраста, и провел свой первый поединок в тринадцать лет. В том поединке моим противником был воин Арима Кихээ из школы Синторю, и я вышел победителем; в шестнадцать лет я выиграл у сильного воина по имени Акияма из удела Тадзима. В двадцать один я поехал в столицу, встречался там с воинами из всех краев, и, хотя и говорится, что случаются как победы, так и поражения, не было ни разу, чтобы я проиграл. После я ходил по многим местам, был во многих провинциях, встречался на поединках с воинами всех школ более шестидесяти раз, но ни разу не был побежден. Вот что я делал в возрасте от тринадцати до двадцати девяти лет.

Когда мне исполнилось тридцать, я обернулся, посмотрел на прожитое и понял, что побеждал не оттого, что достиг высшего мастерства в хэйхо. Возможно, победами я был обязан своим естественным способностям, воле неба или тому, что стратегия других школ была заведомо слабее. После этого я решил глубже постичь принцип пути (дори), занимался днем и практиковал ночью, однако вышел на истинный путь хэйхо лишь где-то в

пятьдесят лет. И с тех пор для меня не было пути, к которому следовало бы стремиться, — я сам излучал свет и отбрасывал тень. Положившись на основы хэйхо, я применял их ко всем искусствам и всем ремеслам и ни в каком деле не нуждался в учителях. Сейчас, составляя эту книгу, я не приводил слова ни из закона Будды, ни из пути Конфуция, не пользовался древними военными повествованиями и книгами по воинскому искусству; сделав заключение об одной школе, я решил полностью раскрыть сердце и, глядясь в зеркало небесного пути (тэндо) и богини Кандзэон, в час Тигра ночью на десятый день десятого месяца я взялся за кисть и принялся писать.

Свиток Земли

Стратегия хэйхо — учение воинского сословия. Предводители должны придерживаться этого учения, простые воины должны знать его. В этом мире, однако, нет такого самурая, который бы полностью постиг путь хэйхо. Есть много путей: закон Будды, спасающий людей, а также конфуцианство, раскрывающее путь умения; путь врачей, излечивающих различные болезни, или путь поэзии — вака, представляемый составителями песен либо людьми, занятыми в области всяческих развлечений, лучниками, представителями различных искусств и ремесел, — всех их практикуют в соответствии с различными образами мыслей, так как это по сердцу. Однако мало кто из людей склонен к пути хэйхо. Приверженность двум путям — меча и пера — и есть путь самурая. Хотя у самураев и различные способности, они должны настойчиво практиковать оба пути. Рассматривая в целом мировоззрение (сердце) самурая, видишь, что

следует запомнить одно правило (ги): Путь воина — решительное принятие смерти. Путь смерти, однако, не предназначен лишь для одних самураев; оставившие семьи (монахи), женщины и представители низших сословий, зная долг (гири) и помня о стыде, могут избрать смерть. Я считаю, что Путь воина означает другое. Воин, изучая путь стратегии, стремится превзойти остальных. Побеждая в поединке один на один или в сражении со многими противниками, он упрочивает свое имя ради своего повелителя (сюкун) и себя самого. Все это — посредством доблести хэйхо, хотя есть люди, которые думают, что, даже изучая путь хэйхо, действительного толка не добиться. Относительно сути хэйхо можно сказать, что практиковать его следует, как будто он пригодится в любую минуту, — в таком случае он пригодится десятки тысяч раз. Это и есть истинный путь хэйхо.

Путь стратегии — хэйхо

В земле Хань (Китае) и стране Ва (Японии) сторонники этого пути всегда назывались следующими хэйхо. Будучи самураем, нельзя не исследовать это учение. В последнее время появились люди, именующие себя знатоками хэйхо, однако они всего лишь знающие искусство фехтования на мечах. Монахи синтоистских храмов Касима и Катори из удела Хитати образовали многочисленные школы, заявляя, что они происходят от светлых божеств (мёдзин), ходят по всем уделам и обучают людей, — все это началось совсем недавно. С древних времен фехтование включалось в десять умений и семь искусств, именуясь «достойным занятием» (риката), и, хотя и говорили, что оно превосходит обычные искусства, чем именовать

его «достойным занятием», следовало бы сказать, что оно не ограничивается простым умением владеть мечом. Трудно знать искусство фехтования единственно с помощью навыков владения мечом. Несомненно, таким не по силам тягаться с воинами, практикующими учение.

Взглянув на то, что происходит в этом мире, видим, что все искусства продаются; люди рассматривают себя как предмет торговли; изготавливают всевозможные приспособления и желают продать и их, а ведь это как единство цветка и зернышка, и получается, что зерен меньше, чем цветков. Они украшают уже красивое, торопят расцветание цветка, выставляют напоказ свое умение или говорят: мы из той школы или мы от двух школ; учат одному пути, объясняют другой и думают извлечь из этого выгоду; поистине как кто-то говорил: «Неполное (сырое) хэйхо — источник тяжких ран».

В целом для человека в этом мире есть четыре способа (пути) существования: быть воином, крестьянином, ремесленником или торговцем. Первый — Путь крестьянина. У него различный инвентарь, он трудится, не обращая внимания на изменения четырех времен года, равно провожая и весну, и осень, — таков Путь крестьянина. Второй — Путь торговца. Изготовителям сакэ требуются всевозможные приспособления; обретая выгоды и терпя убытки, ведут они свою жизнь. Таков путь торговли, со всеми преимуществами и недостатками. Третий — Путь воина. На этом пути самурай использует различное оружие и старается применять его достойным образом, — таков Путь воинов. Да и может ли именоваться самураем тот человек, кто не умеет пользоваться оружием и не понимает особенностей самого различного вооружения? Четвертый — Путь ремесленников. Плотник владеет самыми разными инструментами, знает

назубок особенности всех предметов труда, употребляет каждый из них умело, получая за это деньги на жизнь, и, таким образом, существует в этом мире. Таковы четыре пути: воина, крестьянина, ремесленника и торговца. Уподоблю хэйхо пути умелого ремесленника («плотника»). Сравниваю с плотником, так как существует относящееся к ним обоим понятие «дом». Благородные дома, воинские дома, четыре дома клана Фудзивара — все они или разрушаются, или продолжают существовать, и, поскольку мы говорим о неких школах, неких стилях, неких профессиях как о «домах», я буду сравнивать военное дело с искусством плотника. Слово «плотник» записывается двумя иероглифами, означающими великое умение. Путь хэйхо также является великим умением, поэтому я буду излагать хэйхо в сопоставлении с плотницким искусством. Если кто желает заняться воинским учением, хорошенько поразмыслите над этой книгой; когда учитель — игла, ученик становится ниткой, поэтому следует непрестанно упражняться.

Сравнение пути стратегии с путем мастера плотников

Военачальник подобен мастеру плотников, знающему меры всех предметов в поднебесье, знакомому с обычаями данного удела, понимающему, что и как принято в данном клане («семействе, доме»); это — путь мастера. Мастер плотников изучает конструкции святилищ, башен и храмов, знает размеры дворцов и замков, строит дома, используемые людьми, и в этом смысле мастер плотников и мастер воинского сословия подобны друг другу.

Для сравнения стратегии с мастерством плотника рассмотрим строительство дома. При строительстве дома прежде всего сортируют дерево; прямое и без сучков, на которое приятно смотреть, используют для внешних столбов, а то, что с сучками, но все же крепкое и прямое, идет для внутренних столбов; то же, что несколько слабо, но без сучков и приятно на вид, используется для прихожей, перемычек окон и дверей или дверных сёдзи; то, где есть и сучки, и изгибы, но которое твердо, также используется для различных частей дома после тщательного его обследования, и такой дом крепок и стоит долго. Опять-таки среди древесного материала бывает такой, что и сучков много, и кривой, и слабый, — такой используется для строительных лесов, а потом как дрова. Когда мастер привлекает к работе плотников, он знает, у кого из них выдающиеся, средние или низкие способности и направляет их: кого — на постройку ниши (токомавари), кого — на дверные сёдзи, кого — на прихожую, кого — на перемычки, кого — на отделку потолка и пола, а тех, кто почти совсем ни к чему не способен, — на отскребание ржавчины; так расставив людей и умело их используя, он мастерски ведет работу. Добиваться результатов и умело использовать людей означает не позволять нарушаться равновесию вещей, знать главное, знать последовательность первоочередного и второстепенного, собирать силы на главном направлении, понимать границы возможного, — все это должно быть в сердце мастера. Правила хэйхо — те же.

Сравнение пути стратегии с путем рядового плотника

Солдат похож на плотника: тот сам точит свои ручные инструменты, сам подготавливает всевозможные орудия труда, носит их с собой в плотницком ящике, получает указания от бригадира, обтесывает столбы и бревна теслом, ровняет полы и полки, делает прорезы, ажурную резку; точно делает замеры, исполняя все точно-точно, до последней мелочи и умело, — таково искусство (хо) плотника. Тщательно и хорошо учись плотницким приемам; после того как постигнешь искусство мер, станешь мастером. Необходимость для плотника — иметь острые орудия; как только выдается у него свободная минута, он принимается их точить. Главная задача плотника — этими орудиями делать маленькие поставцы (дзуси), книжные полки, столы, а также подставки для бумажных фонарей (андон), сковород и резательные доски. Навыки солдат аналогичны. Им следует тщательно изучать свое искусство. Умение плотника в том, чтобы его работа была сделана аккуратно, сочленения точно подходили, изделие было тщательно отглажено и не было излишне покрыто лаком для скрытия дефектов, чтобы оно не коробилось и в дальнейшем, — вот, что существенно необходимо. Если кто думает о том, чтобы приняться за изучение этого пути, следует поочередно вводить все описанное здесь в свое сердце и тщательно постигать.

О пяти свитках, составляющих эту книгу хэйхо

Путь изложен мною в пяти книгах или свитках, касающихся различных аспектов стратегии. Пять свитков — это Земля, Вода, Огонь, Ветер и Пустота. В «Свитке Земли» дано общее изложение (дайтай) пути хэйхо и мировоззрение моей школы; занимаясь одним лишь искусством фехтования, действительного пути не обретешь. От большого переходят к познанию малого, после мелкого погружаются в глубокое. Чтобы проложить прямую дорогу к излагаемому пути, первая часть была названа «Свитком Земли», которая подобна карте.

Вторая книга — «Свиток Воды». В основе сущего лежит вода. И дух также подобен воде. Вода следует форме вмещающего ее сосуда; она может быть единой каплей, а может — океаном. В воде содержатся зеленый и голубой цвета; пользуясь ее прозрачностью, я разъясняю положения своей школы в этом свитке. Овладев принципами искусства фехтования, достигнув способности свободно побеждать одного противника, становишься способным победить любого человека в мире. Дух победы над одним противником тот же, что и над тысячью десятков тысяч врагов. Искусство военачальника состоит в том, чтобы превращать малое в большое, как если бы из небольшой фигурки размером в сяку воспроизвести статую Большого Будды. Нелегко писать о малых подробностях. Посредством одного знать десять тысяч — таков принцип хэйхо.

Третья книга — «Свиток Огня». В нем изложены записи о поединках. Огонь бывает большим и маленьким, и оттого, что сущность его крайне изменчива, здесь описываются решающие сражения. Путь решающего сражения один и тот же — будь то поединок одного с одним или десяти

тысяч с десятью тысячами. Сталкивается ли дух с чем-то огромным или с чем-то малым — относиться с тщательностью и вниманием следует ко всему. Большое увидеть легко, малое — трудно. При большом скоплении людей трудно мгновенно заметить малое. Поскольку сердце одного человека подвержено быстрым переменам, трудно обрести постижение малого. Это требует тщательного изучения. Поскольку изложенное в этом «Свитке Огня» — то, что быстро изменяется, следует ежедневно упражняться, воспринимать все как обычную повседневность, дабы дух (сердце) оставался неизменным, — такова сущность хэйхо. По этой причине в «Свитке Огня» отражены моменты побед и поражений в поединках.

Четвертая книга — «Свиток Ветра». В данном свитке не говорится о моей школе, речь идет о хэйхо во всем мире, о самых разных направлениях. Иероглиф «ветер» («обычай», «стиль», «вид») употребляется в выражениях «древний способ», «теперешний обычай», «принятое в каком-либо клане», а также для хэйхо в повседневности, в самых разных школах, поэтому и использую его. Не имея хороших знаний о прочих вещах, трудно хорошо узнать себя. Следуя по пути, исполняя всевозможные дела, можно сбиться на внешний путь. Даже ежедневно трудясь на этом пути, если сердце ошибочно направлено, пойдешь по неверному пути, пусть даже будешь уверен, что этот путь истинный. Следует сразу же определяться с истинным путем, ибо, если сердце ошибется хоть немного, потом это обернется большой ошибкой. Необходимо быть крайне внимательным. Относительно других видов хэйхо все в этом мире представляют это прежде всего как искусство владения мечом. Однако смысл каждого их положения отличается от моего понимания хэйхо. Для ознакомления с прочими (сэкэн-но) системами хэйхо был составлен «Свиток Ветра», где раскрыты положения остальных школ.

Пятая книга — «Свиток Пустоты». Сказано — «пустота», так как в хэйхо нет ни тайной удаленности, ни секретного входа. Обретая принципы пути (дори), следует от этих принципов отстраняться; если ты свободен на пути хэйхо, ты обретешь поразительный эффект (кидоку); действуй по времени, и узнаешь последовательность (ритм) момента; естественным образом наносить удар и так же естественно защищаться, — все это путь пустоты. О естественном вступлении на путь изложено в «Свитке Пустоты».

Школа «Два меча»

Все воины Нито (школы двух мечей) носят по два меча на боку — как солдаты, так и военачальники. В древности их называли «большой меч» и «меч»; сейчас зовут «длинный меч» и «короткий меч». Я не буду детально объяснять, отчего самураи носят эти два клинка. В нашей стране такое ношение входит в Путь воина, как бы к этому ни относились. Моя школа именуется Нито, дабы разъяснить достоинства этих двух предметов. Копье, алебарда и прочее — другие орудия самурая (помимо мечей). В моей школе даже начинающие тренируются, держа в обеих руках длинный и короткий мечи, — это настоящее дело. Когда в схватке рискуешь жизнью, желательно не оставлять незадействованным ни один из видов оружия. Умереть, не использовав оружие, оставшееся на боку, поистине прискорбно; более того, держа оружие двумя руками, нелегко работать им свободно и справа, и слева, поэтому в моей школе длинный меч держат в одной руке. Копье и алебарда — большое оружие для двух рук, тогда как длинный и короткий мечи можно держать по одному в руке. Неудобно держать длинный меч двумя руками, сидя верхом, на бегу, в болотистой местности, на

каменистом поле, в толпе людей. Держа в левой лук и копье или другое оружие, можно работать длинным мечом в правой; держать же его двумя руками не есть верный путь. Если трудно зарубить кого-то одной рукой — бей двумя. Не требуется паузы между использованием рук.

Прежде всего, чтобы уметь пользоваться длинным мечом в одной руке, обучаются приемам владения одновременно двумя мечами. Любой человек, впервые взяв меч в одну руку, скажет, что он тяжелый и непростой в обращении; любое дело сперва трудно: тяжело натягивать лук, нелегко размахивать алебардой. Однако, привыкнув к оружию, становится легко сгибать лук, а научившись обращаться с длинным мечом, обретаешь силу пути, и приемы с ним уже не тяжелы. Для пути меча совсем не главное — быстро им размахивать, — об этом говорится во втором разделе «Свитка Воды». Использование длинного меча там, где просторно, а короткого в тесном помещении — основное положение пути. В этой школе двух мечей побеждают и коротким, и длинным мечом. Поэтому я не вымеряю длины меча: дух должен быть настроен на победу любым видом оружия, — таков путь моей школы. Лучше использовать не один меч, а два, когда сражаешься один против нескольких или берешь в плен. Об этом нет нужды говорить здесь в подробностях, посредством одного следует узнавать десять тысяч вещей. Ступив на путь хэйхо, для тебя не будет ничего, чего невозможно было бы узнать. Этому следует учиться весьма тщательно.

Достоинства стратегии длинного меча

Относительно этого пути в мире часто говорят, что тот, кто умеет владеть длинным мечом, зовется последователем хэйхо (хэйхося). В области воинского искусства тех, кто умело посылает стрелы, зовут лучниками, тех, кто владеет ружьем, — стрелками, орудующих копьями — копьеносцами, умело управляющихся с алебардой — алебардистами. Раз так, то тех, кто хорошо выучил приемы с длинным мечом, следует звать мастерами длинного или короткого меча. Поскольку лук, ружье, копье и алебарда — виды оружия, используемые воинским сословием, все это тоже путь хэйхо. Помимо этого существуют отдельные причины называть путь меча хэйхо.

Поскольку овладеть искусством длинного меча означает познать мир и себя, тати («длинный меч») представляет собой сущностную основу хэйхо. Овладев этим мастерством, можно в одиночку побеждать десятерых. Если же один побеждает десятерых, то сто победят тысячу, а тысяча — десять тысяч. В соответствии с этим для стратегии моей школы все равно — что один, что десять тысяч; хэйхо зовутся все те положения, которые должен знать самурай. Среди следующих путей есть конфуцианцы, буддисты, люди других религий, поклонники церемоний, танцовщики театра но, однако все это не Путь самурая. Хотя, даже не вступая ни на один из этих путей, знание всего их широкого многообразия выводит на многое. Одним словом, каждый должен стремиться к совершенству на своем пути.

Преимущества различных видов оружия в стратегии

Узнав достоинства воинского оснащения, можно пользоваться любым оружием в соответствии с местом и временем. Коротким мечом пользуются в основном в тесных помещениях и на близком расстоянии с противником; длинный меч пускают в ход в любом месте и в большинстве случаев. Алебарда на поле сражения уступает копьё. Копьё — для наступления, алебарда — для обороны. При приблизительно одинаковой подготовке копьё несколько сильнее алебарды. Оба вида употребляются по обстоятельствам, но в тесном месте проку от них мало. Пленных ими не возьмешь. Их следует применять лишь на поле битвы. В решительном же сражении они абсолютно необходимы.

Однако на тренировках увлекаются показными приемами, не запоминают мелочей и так забывают об истинном пути, — все это сказывается при настоящей встрече с противником. В решающем сражении лук чрезвычайно важен для тактического наступления и отхода; лучники ведут беглый огонь с флангов отрядов копейщиков и других подразделений. Однако они малоэффективны при осаде замков или когда противник находится на расстоянии более двадцати кэн¹ (около 40 м). В последнее время, что бы ни говорили об искусстве владения луком, видно много пышного цвета, но мало плодов. Когда пытаешься овладеть подобным «искусством», толку не выходит никакого и пользы немного. Изнутри крепости нет лучше оружия для использования, чем огнестрельное. Даже на поле, перед тем как начались непосредственные поединки, им можно воспользоваться очень эффективно. Однако, как только начался бой, оно бесполезно. Одно из достоинств использования

¹ 1 кэн — 1,81 м.

луков в том, что полет выпущенной стрелы может быть прослежен глазом. Ружейную же пулю глазом не увидишь — в этом ее недостаток. Надо хорошенько помнить эти особенности.

Лошади должны быть сильными и безо всяких капризов. Со всеми видами оружия — так же: лошадей лучше иметь крупных, мечи длинный и короткий — большие, чтобы рубили широко, алебарды и копья — длинные и массивные, луки и ружья — крепкие и точные. В выборе оружия и прочих вещей не следует отдавать предпочтения одному за счет другого. Слишком много — то же, что и слишком мало. И не надо никому подражать и следовать чьему-то примеру; оружие воина должно быть ему по руке. Для полководца, равно как и для простого солдата, не пристало что-то любить, а что-то недолюбливать. Следует совершенствоваться в приемах.

Ритмика хэйхо

В каждой вещи присутствует свой ритм, однако ритм хэйхо — нечто непостижимое без тренировки. Открытые и общеизвестные ритмы в этом мире — у идущих по пути театрального танца, по пути музыки и игры на инструментах. На пути воинских искусств также есть определенные ритмы и настрои для стрельбы из лука, паления из ружей и даже езде на коне. Не следует также забывать и о ритме всяческих искусств и художеств. Также есть свой ритм и в невидимом (пустоте). Для самурая существует ритм службы и ритм неудачи, ритм исполнения и неисполнения обязанностей.

На пути торговли есть ритм обогащения и ритм разорения богача; и в ритме каждого пути содержатся свои отличия. Следует хорошо понимать и различать во всех вещах ритм расцвета и ритм угасания. В хэйхо заключены многие и многие ритмы. Прежде всего узнают подходящий ритм и вычленяют идущий вразрез; среди малых и больших, быстрых и медленных выбирают подходящий ритм; узнают средний ритм и противоречащий ритм, — таково первое требование хэйхо. Не отбросив этот противоречащий ритм, никогда не станешь совершенным в хэйхо. В сражении по правилам хэйхо узнают ритмы противников, нападают в ритме, не противоречащем мыслям противника, и побеждают, скорее, с ритмом пустоты, нежели с ритмом мудрости. Каждый свиток составлен прежде всего с указанием соответствующего ритма. Тщательно изучи написанное; следует также упорно тренироваться.

* * *

Изложенный выше путь хэйхо, если следовать ему и утром, и вечером, расширяет сердце, поскольку включает в себя как многое, так и малое; передавая это в мир, я впервые свел все положения в пяти свитках — Земли, Воды, Огня, Ветра и Пустоты. Для тех, кто думает изучать хэйхо в моем изложении, существуют несколько правил следования по пути.

1. Думай о правильном и справедливом.
2. Тщательно совершенствуйся на пути.
3. Постигай все искусства.
4. Знай пути всех дел.
5. Различай преимущества и ущербность всех вещей.

6. Взвешивай достоинства всего, запоминай применение.
7. Проникай и в то, что невидимо глазу.
8. Обращай внимание даже на самое незначительное.
9. Не занимайся бессмысленными делами.

Подобным образом, учитывая изложенное, следует совершенствоваться на пути хэйхо. Если ограничиваться только лишь этим путем и не смотреть на все широким и прямым взором, трудно достичь мастерства в хэйхо. Тот же, кто тщательно изучил и вобрал в себя эти наставления, не будет побежден ни двадцатью, ни тридцатью противниками. Если отдавать всю энергию (ки) хэйхо, неуклонно следуя по пути, твоя рука всегда будет побеждать, и все видимое глазу покорится. Поскольку же все тело станет послушным в результате непрерывных упражнений, покорится все встречаемое телом; и далее, если сердце целиком сольется с этим путем, покорится все встречаемое сердцем; достигнув такого состояния, становишься непобедимым. И еще становится возможным собирать вокруг себя хороших людей, пользоваться их способностями, содержать в порядке свое тело, управлять страной, воспитывать народ, поддерживать порядок в мире; на всех этих путях достигается неуязвимость, укрепление тела, прославление имени, — таков этот путь хэйхо.

Второй день пятого месяца второго года Сёхо (1645)

Синмэн Мусаси

Господину Тэрао Магонодзё

Свиток Воды

Сущность («сердце») пути хэйхо моей школы Нитэн Итирю олицетворяет вода. В «Свитке Воды» речь пойдет о методах одержания победы с помощью длинного меча. Трудно написать подробно обо всем, что встречается на этом пути. Однако, пусть слова и не складываются так, как хотелось бы, истинный смысл следует понимать естественным путем, интуитивно. Написанное здесь необходимо изучать внимательно — по одному слову, по одному иероглифу. При общем подходе неизбежны многочисленные ошибки. Относительно значения хэйхо: даже если пишется о поединке один на один, следует воспринимать это как сражение десяти и десяти тысяч, поскольку на вещи нужно смотреть широко. В отношении этого пути надлежит особо подчеркнуть, что стоит хотя бы немного отклониться с правильного курса, и направление теряется полностью. И тогда тот, кто ошибся, вступает на путь неверный (злой). Невозможно постичь путь хэйхо, лишь просмотрев здесь написанное. Не следует изложенное здесь воспринимать лишь как книгу для чтения. Неверно будет заглянуть в нее и не задуматься, не начать по ней заниматься. Не стоит и просто подражать написанному. Те положения, что я извлек из своего сердца, нужно непрестанно применять к себе и достигать в их реализации мастерства и умения.

Состояние сердца в хэйхо

На пути хэйхо состояние сердца ничем не отличается от его обычного состояния. И в повседневности, и в военное время оно совершенно неизменно. Сердце должно быть широким и прямым, не позволяй ему быть даже немного стесненным, не давай ему колебаться, держи его в центре, сохраняй его спокойным и не разрешай уклоняться; тщательно следи за тем, чтобы такое состояние не нарушалось ни на мгновение.

Даже в спокойное время не позволяй своему сердцу расслабляться. Когда торопишься, пусть сердце несколько не спешит. Не привязывай сердце к телу, а тело — к сердцу; пользуйся сердцем для сердца, не пользуйся сердцем для тела; ничем не ограничивай сердце, но ничем его не переполняй с избытком; пусть на поверхности сердце и кажется слабым, в действительности оно будет сильным; старайся не раскрывать сердца для чужих взглядов.

Те, у кого небольшое тело, должны знать, каково обходиться с большим, а те, у кого большое, — как с малым. Однако и те и другие должны держать сердце прямым. Мы не должны позволять сердцу поддаваться влечениям своих тел, — всему этому следует неуклонно учиться. Внутри сердце не должно замутняться, ему следует быть широким, и в это пространное место надлежит вводить и сохранять там мудрость. Чрезвычайно важно непрестанно совершенствовать свои мудрость и сердце. Увеличивай мудрость, различай справедливость и несправедливость в поднебесье, познай зло и добро всех вещей, изучи различные искусства, пройди по различным путям, и, когда люди этого мира уже не смогут тебя обмануть, ты обретешь сердце мудрости хэйхо. В мудрости хэйхо существуют особые

отличия. Хотя на поле боя бывают моменты, когда тебя одолевают десятки тысяч различных дел, следует сохранять неподвижное сердце в соответствии с принципами хэйхо, — этому необходимо долго и тщательно учиться.

Положение тела в хэйхо

Относительно положения тела: не поднимай и не опускай головы, не наклоняй ее в сторону. Глаза не должны бегать, не морщи лоб, сделай складку между бровями; взгляд пусть не переходит с одного на другое, старайся часто не моргать; сузь брови немного; сохраняй неподвижный взгляд, держи переносицу прямо, а подбородок слегка выдвини вперед. Относительно шеи: держи задние мышцы прямыми, а те, что отходят к плечам, — слегка напряженными. От плечей и ниже удерживай то же положение: опусти оба плеча, держи спину прямой, не выпячивай ягодицы, от коленей и ниже напряги ноги, не сгибай коленей и напряги живот; есть способ, не распуская оби², удерживать живот втянутым с помощью ножен короткого меча с затянутым узлом. Относительно положения тела в хэйхо говорится, что в повседневности тело надо держать как в бою, а в бою — как в повседневности. Это следует очень хорошо изучить.

² Длинный матерчатый пояс.

Сосредоточение взгляда в хэйхо

Сосредоточить взгляд означает держать глаза широко открытыми, быть внимательным. Есть два вида сосредоточения — кан (глубокое исследование сущности предмета) и кэн (наблюдение за внешними действиями предмета; незначительными движениями, которые противник желает показать). Взгляд кан должен быть сильным, взгляд кэн — слабым. Вблизи надо уметь увидеть далекое, а издалека близкое, — таков один из приемов хэйхо. В хэйхо очень важно понимать движения меча противника и не следить за его обманными взмахами. Важно продумывание и планирование. Смысл сосредоточения взгляда один и тот же, что в малом сражении, что в большой битве. Важно также видеть, что происходит по обеим сторонам без движения зрачков. Нелегко пытаться усвоить этот предмет в спешке. Хорошенько запомни все здесь написанное, привыкай к сосредоточению взгляда в повседневной жизни, ни при каких обстоятельствах не изменяй объект своей концентрации, — в этом следует упорно тренироваться.

Как держать длинный меч

Относительно того, как держать длинный меч: возьми его большим и указательным пальцами не крепко и не легко, плотно — средним, безымянным и маленьким пальцами. Слабости в руке не должно быть. Длинный меч следует брать с целью зарубить противника. Когда рубишь, в руке не должно быть никаких изменений, чтобы она не ослабла и не

дрогнула. Когда бьешь по мечу противника, принимаешь его удар, парируешь или пережимаешь его клинок, немного измени положение большого и указательного пальцев. Однако во всех случаях мысль должна быть одна – сразить противника. Рука и при испытании меча, и при ударах в сражении должна быть поставлена одинаково. В целом и в мече, и в руке мне не нравится жесткость. Жесткая рука – мертвая рука. Гибкая («нежесткая») рука – живая рука. Это следует хорошенько осмыслить.

В пешем строю

При ходьбе слегка поднимай носки ступней и крепко ставь ступню. В ходьбе в зависимости от обстоятельств различаются большие и малые шаги, быстрые и медленные, однако ходи так, как делаешь это всегда. Относительно трех видов передвижения – летящий шаг, плывущий шаг и твердый шаг, – все они мне не нравятся. Важным на этом пути считается шаг инь-ян³, и его-то и следует закрепить в сердце. Шаг инь-ян не означает просто переставления ног. Это способ перемещения ног то вправо, то влево при нанесении удара, отходе и парировании. Не следует просто дергать ногами. Этому следует тщательно учиться.

³ Здесь — чередование твердого и мягкого, короткого и длинного, быстрого и медленного шагов.

Пять видов позиций (стоек)

Пять стоек — дзёдан («верхняя»), тюдан («средняя»), гэдан («нижняя»), миги-но ваки («правая») и хидари-но ваки («левая») называются пятью направлениями (гохо). Все эти стойки предназначены для того, чтобы сразить врага. Кроме этих пяти, других стоек нет. Какую бы из них ни выбрал, не думай о ней, думай о том, как будешь рубить. Что касается большой или малой стойки, следует выбирать наиболее подходящую к случаю. Верхняя, средняя и нижняя — основные позиции. Сторонние — вспомогательные позиции. Когда есть помеха сверху или с какой-то одной стороны, пользуются сторонней стойкой. Выбор правой или левой зависит от обстоятельств. Следует понять, что лучшая стойка, самое выгодное положение — тюдан. Средняя стойка — основа всех остальных позиций. Взглянем на хэйхо в целом. Тюдан — положение полководца, остальные четыре следуют этому полководцу. Упражняйся в ней усердно.

Путь длинного меча

Знать путь длинного меча — это уметь владеть мечом при помощи всего двух пальцев. Глубоко познав путь, станешь пользоваться им свободно. Если попытаешься взмахнуть мечом слишком быстро, ошибешься в приеме и не сможешь владеть им свободно. Для правильного владения следует двигать мечом спокойно. Если думаешь, что можешь размахивать им так же быстро, как веером или коротким мечом, — неверно следуешь по пути

меча, и владеть им будет нелегко. Такой прием называется «рубкой коротким мечом», а большим мечом так человека не зарубить. Нанося рубящий удар сверху, подними меч наилегчайшим для подъема путем; ударяя сбоку, возвращай меч стороной; полностью выпрями локти и делай сильный замах, — таков путь длинного меча. Если запомнишь, как пользоваться пятью стойками нашей школы, владение длинным мечом станет естественным, а замахы будут точными. К этому следует серьезно готовиться.

Пять внешних позиций: первая

Первая стойка — тюдан. Направь острие меча в лицо противника, сблизься с ним, когда противник нанесет удар своим мечом, отбей его вниз и вправо. Когда он снова ударит, ударь его меч в ответ и оставь свой опустившийся меч в том же нижнем положении, а когда он приготовится нападать снова, руби снизу противника по рукам, — таков первый прием.

Пять этих внешних позиций трудно понять, исходя лишь из написанного. Следует практиковать пять стоек через посредство рук, тренируясь на пути меча. С помощью этих пяти приемов владения мечом познаешь и путь меча моей школы, и способы, которыми наносит удары мечом противник. Поэтому и хочется, чтобы ты знал: среди приемов владения мечом школы Нитэн нет иных позиций, кроме указанных пяти.

Вторая внешняя позиция

Вторая стойка с длинным мечом — дзёдан. Ее предназначение — одним ударом сразить противника в тот момент, когда он собирается напасть. Держи меч в том же положении, в котором он остался после того, как ты отбил удар противника; когда он вновь нападет, ударь снизу. Если он станет наносить еще один удар, повтори тот же прием. В этих позициях пребывают различные оттенки чувств и всевозможные ритмы. Если практиковать их способами моей школы и полностью постичь пятеричный путь меча, будешь побеждать в любой обстановке. Тренируйся.

Третья открытая позиция

Третья стойка — гэдан. Приопустив сердце⁴, в то же мгновение, как противник собирается ударить, руби его руки снизу. Когда ты будешь бить его по рукам, он снова ударит, стараясь отбить твой меч вниз. Ты опереди его и тем же способом ударь снова, целясь отсечь ему обе кисти. Позиция гэдан предназначена для нанесения упреждающего удара противнику в тот самый миг, когда он сам собирается напасть. Этот способ используется и теми, кто продвинулся в мастерстве, и теми, кто лишь начинает. Бери длинный меч и тренируйся.

⁴ Из нижнего положения. В соответствии с положением меча центр сосредоточения («сердце») также изменяет место.

Четвертая открытая позиция

О четвертой стойке: держи меч сбоку слева, руби снизу по руке противника, наносящей удар. Ударив снизу, как бы встречая удар противника и делая вид, что метишь ему в руку, следуй за ходом его меча, а затем руби наискосок вверх в направлении своего плеча. Это — путь меча. Это — способ, посредством которого можно победить, если противник наносит повторный удар. Тщательно изучи его.

Пятая внешняя позиция

Относительно пятой стойки: держи меч сбоку справа, когда противник ударит, в тот же миг руби снизу по диагонали, перейди в позицию дзёдан и немедленно бей сверху. путь меча следует хорошо изучить и знать. Если сможешь взмахивать мечом из этой позиции, станешь способен спокойно обращаться с любым тяжелым мечом. Относительно пяти этих стоек я не намерен писать в подробностях. Знай в подробностях путь меча моей школы, запомни в целом общий ритм движений. Постигнуть ход меча противника можно, лишь беспрестанно упражняя руку. Сражаясь с противником, применяй эти способы владения мечом, проникай в сердце противника; овладев различными ритмами, сможешь побеждать в любых обстоятельствах. Исполнишься мастерства.

В стойке и без стойки: объяснение

Сказанное «в стойке и без стойки» подразумевает, что необязательно занимать некую определенную позицию с длинным мечом. В то же время раз сказано о пяти положениях, в соответствии с ними возможно принимать ту или иную стойку. И все же, какую бы позицию ты ни занял, длинный меч берут так, чтобы было сподручнее сразить противника, сообразуясь с его движениями, местом действия и обстоятельствами. В зависимости от момента и если сердце слегка опускается, дзёдан переходит в тюдан; при способствующих обстоятельствах, немного подняв меч, тюдан превращается в дзёдан. Слегка подняв меч из опущенной позиции гэдан, переходишь в тюдан.

Обе боковые стойки превращаются либо в тюдан, либо в гэдан в зависимости от необходимости, если слегка поднять острие меча. Соответственно этому и сказано, что стойки и есть, и их нет. Когда берешь в руки длинный меч, цель должна быть одна — зарубить противника. Когда принимаешь удар меча противника, отбиваешь, уклоняешься, парируешь или просто касаешься его своим мечом, — во всем этом содержатся возможности сразить врага. Если думаешь только о том, чтобы принять удар, или только о том, чтобы отбить, или чтобы уклониться, или парировать, или коснуться, этого недостаточно для того, чтобы зарубить противника. Чтобы ты ни предпринимал, думать следует только о способах его сразить. Хорошо это запомни. Глядя на военное дело в целом, все их можно разделить по излюбленным ими позициям. Все они способы

победить в сражении. Придерживаться же лишь нескольких из них — плохо. Следует стараться достичь совершенства во всех.

Удар по противнику — мгновенный удар

Нанесение удара противнику происходит одним мгновением или единым духом. Займи положение, при котором ты можешь до него достать, соберись с духом, покуда противник не успел сделать ни одного движения, и, оставаясь неподвижным, с совершеннейшим спокойствием («не вовлекающая сердце») и сколь возможно быстро, немедленно руби. «Единым духом» — значит нанести удар так, чтобы противник не имел времени ни на ответный удар, ни на уворачивание, ни на парирование. Хорошенько изучи этот способ, тренируйся, чтобы наносить удар в мгновение ока.

Ритм двух бедер — имитация пропущенного удара

Говоря о ритме двух бедер, имею в виду момент, когда ты стараешься ударить, а противник быстро уворачивается или отступает. В этом случае сделай вид, что собираешься нанести удар, но бей лишь тогда, когда противник увернется или отступит и слегка ослабит внимание, — это и называется ударом двух бедер. Вероятно, нелегко обучиться этому, лишь

читая здесь изложенное. Но под руководством наставника все должно встать на свои места.

Удар «без мыслей и соображений»

Когда и противник, и ты собираетесь нанести удар, вы собираете свое тело и свой дух для удара; рука естественно и мощно наносит удар, — это зовется мунэн мусо, самым сильным ударом. Ты будешь часто встречаться с ним. Хорошо его оттренируй и пойми его сущность.

Удар «текущая вода» (рюсуй)

Относительно удара рюсуй: когда встречаешь равного себе противника, который быстро отступает, быстро уклоняется от удара и быстро отбивает твой длинный меч, увеличь («собери») свое тело и свой дух, и пусть твой длинный меч следует твоему телу: по возможности медленно, подобно течению реки в глубоких местах, наноси сильные и мощные удары. Если оттренировать этот способ, удар становится особо хорош. Очень важно в этом случае немедленно определить уровень противника.

«Связанный удар»

Когда мы наносим удар, а противник пытается остановить его и парировать, единым движением рубим его голову, руки и ноги. В соответствии с единым путем длинного меча одним приемом наносим удар повсеместно — это и есть «связанный удар» (эн-но ути). Отрабатывай этот удар тщательно, его всегда используют в поединках. Следует постигать его непрерывно, подробно отрабатывая.

Удар «кремневая искра»

Под «кремневой искрой» понимается нанесение удара противнику со всей силой, при этом не поднимая свой длинный меч, в тот момент, когда ваши мечи вот-вот соприкоснутся. Напряги ноги, напряги руки и с силой трех частей — ноги, корпус, руки — наноси быстрый удар. Такой удар не освоить, не практикуясь весьма часто. Если будешь усиленно тренироваться, сможешь рубить сильно и точно.

Удар красного клена

Удар «красный клен» имеет целью сбить вниз длинный меч противника для того, чтобы повторить удар. Когда противник займет перед тобой стойку с длинным мечом, намереваясь рубить, сильно ударь по его мечу, будучи «без мыслей и без намерений» (мунэн мусо), или примени удар «кремневая искра»: если нанесешь удар таким образом, с намерением опустить острие меча противника, тот непременно его выронит. Отработав этот удар, легко выбить меч у противника. Тщательно тренируйся.

Прием «тело вместо длинного меча»

Можно это также назвать «меч вместо тела». Когда бы ты ни наносил противнику удар, длинный меч и тело никогда не двигаются одновременно. В зависимости от положения противника положение меча при ударе мало зависит от тела. Хотя и бывают случаи, когда меч ударяет при полностью неподвижном теле, в большинстве случаев тело движется («наносит удар») первым, а меч – вторым. Хорошо отработывай рубящий удар.

Прием «удар и нападение»

Есть две категории: то, что зовут «удар», и то, что называют «нападением». «Ударять» — значит просто наносить любой осознанный удар. «Нападать» (атару) или «приближаться с намерениями» подразумевает бросаться, собрав все силы, с одной целью — любым способом сразить противника. «Бить» (уцу) — значит делать то же, но обдуманно. Следует это осмыслить. Целишься ли в руки или в ноги противника, — если это атару, то надо прежде всего нападать. После нападения можно сильно ударить. Атару — нападение с целью столкнуться с противником; хорошенько изучи это и различай оба положения. Для этого требуется мастерство.

Прием «тело короткорукой обезьяны»

Под «телом короткорукой обезьяны» подразумевается состояние, когда руки не вытягивают вперед. Это такой способ, при котором не вытягивают рук, чтобы дотянуться до противника, но за мгновение до того, как он нанесет удар, быстро приближают («наклоняют») к нему корпус. Если хотя бы подумаешь о том, чтобы вытянуть руки, корпус обязательно далеко уведет, поэтому быстро двигай корпусом на сближение. В тот самый миг, когда ваши с противником руки готовы встретиться, следует быстро двинуть вперед корпус. Отработай это тщательно.

Прием «лак и клей»

Смысл приема «лак и клей»: приблизиться к телу противника и не отдаляться от него. Когда приближаешься к противнику, крепко «прикрепи» к нему и голову, и корпус, и ноги. Многие люди, даже те, кто быстро приближают голову и ноги, держат корпус в отдалении. Тесно приблизь свой корпус к телу противника, так чтобы между ними не оставалось никакого промежутка. Этому следует усердно учиться.

Прием «уподобление бамбуку»

Под «уподоблением бамбуку» имеется в виду следующее: когда бы ты ни сближался с противником, не следует «сжимать» свое тело, напротив — вытягивай ноги, распрямляй поясницу, держи прямо шею и смело сближайся. Встреться с противником лицо к лицу, уподобь тело бамбуку и, уподобив, с намерением победить стань высоким, как бамбук, и сильно атакуй. Для этого необходимо умение.

Прием «проявление упорства»

Противник нападает, нападаешь и ты, но он парирует твои удары, — будь упорен, когда бьешь мечом по его мечу. Упорство означает то, что твой меч трудно отвести, а не то, что ты наступаешь с большой силой. Когда ты скрещиваешь мечи с противником, упорно сближаясь с ним, не имеет значения, как спокойно ты двигаешь корпус. Есть упорство, а есть запутывание, из них упорство — сила, а запутывание — слабость. Следует разделять два этих положения.

Удар в корпус

Ударить в корпус означает прорваться в пространство противника и нанести удар его телу. Немного поверни свое лицо в сторону, выдвини вперед левое плечо и бей противника в грудь. В момент удара собери воедино всю свою силу, сосредоточь дух и контролируй дыхание, старайся лишить противника равновесия. Этот способ атаки очень действенен (силен), с его помощью можно отбросить противника на расстояние в два или три кэн. Можно даже его убить. Старательно отработай этот прием.

Три способа парирования

Суть трех способов парирования: когда противник нападает, для того чтобы отвести его длинный меч, держи свой меч так, чтобы уколоть его в глаз, заставляя, таким образом, его меч уходить от тебя вправо. Далее, парируя выпад противника, сделай вид, что колешь в его правый глаз, зажимая этим его шею. И еще, когда противник наносит удар, а у тебя короткий меч, не слишком старайся отбить его длинный меч, но сделай движение левой рукой, как будто колешь его в лицо, — таковы три способа парирования. Сожми левую руку в кулак и поступай так, как будто готов ударить им противника в лицо. В этом необходимо упорно тренироваться.

Прием «укол спереди»

«Укол спереди» есть метод непрерывного нанесения колющих выпадов в лицо противника, когда длина мечей у обеих сторон равная. Если намеренно применять такие выпады, противник изменит и положение головы, и положение корпуса. А когда противник принужден менять положение, возникает масса возможностей достичь победы. Хорошенько отработай эту уловку. Если в сражении у тебя будет твердое намерение заставить противника менять позицию, ты быстро выиграешь. Поэтому никогда не следует забывать о прямых уколах. В занятиях воинскими искусствами необходимо тренировать этот выгодный способ.

Прием «укол в сердце»

Относительно «укола в сердце»: когда в сражении ты зажат и сверху, и со сторон и нет никакой возможности рубить, противника колют. Избегая удара противника, явно покажи ему тыльную сторону своего меча, отведи его назад, держа острие неподвижным, и коли противника в грудь. Когда ты устал или когда меч плохо рубит, этот способ очень хорош. Пользуйся им лишь тогда, когда хорошенько постигнешь.

Прием «крики кацу-тоцу»

Во всех случаях, когда ты нападаешь и когда повергаешь противника, если противник будет наносить удар, делай вид, что будешь колоть снизу, а сам, напротив, подними меч и как можно быстрее и решительнее с криком «кацу-тоцу» нанеси удар: кацу — когда колешь прямо, тоцу — когда рубишь сверху. Это очень часто встречается в противоборствах. Этот способ кацу-тоцу используется с намерением уколоть противника при вертикальном движении острия меча, и в этом же ритме наносится рубящий удар, когда меч поднят. Его надо усердно отрабатывать и постигать.

Прием «усилие воли»

Обмениваясь ударами с противником, в случае, если ритм нарушился, а противник все наносит удары, собери свою волю в мече и руби. Волевое отбивание — не то, что делается с большой силой, и не то, чтобы парировать с силой. В зависимости от того, какой у противника меч, отбивай рубящий удар, но следует помнить, что быстро ударить важнее, чем быстро отбить. Отбивающий получает преимущество, а тот, у кого преимущество, должен быстро наносить удар. Если хорошо отработать ритм отбивания, то, как бы сильно ни бил противник, до тех пор, пока есть намерение даже чуть-чуть отклонить его удар, острие твоего меча никогда не уйдет вниз. Следует упорно тренироваться и изучать этот прием.

Очередность нескольких противников

Когда приходится сражаться одному против нескольких человек, вытащи оба меча и широкими движениями размахивай длинным мечом горизонтально перед собой. Даже если противники будут нападать со всех четырех сторон, можно согнать их в одну сторону. Когда они нападают, вычисли, в каком порядке: кто будет нападать сначала, а кто потом, быстро приблизься к первому, держи глаза широко открытыми, чувствуй последовательность, в которой они будут наносить удары, чтобы меч справа и меч слева скрещивались одновременно, — ждать здесь очень вредно. Быстро приведи в готовность обе руки и по мере приближения

противников, наноси сильные удары, парируй, сам нападай на приближающихся, старайся их рассеять.

Что бы ты ни предпринимал, смотри на противников, как на одну линию рыб, связанных воедино, и, когда увидишь, что их ряды расстроены, смело наступай и бей, не отпуская их далеко от себя. Когда противники сгрудились, нет никакой пользы в том, чтобы отступить. Также бесполезно ожидать, думая, что будешь рубить противников по мере того, как те будут приближаться. Ощути ритм нападения противников, узнай, как его нарушить, — тогда победишь. Когда только это возможно, собирай как можно более против себя и старайся согнать их в одну кучу. Когда будешь в состоянии делать это, тебе станет легко обходиться как с одним, так и с десятью или с двадцатью противниками. Внимательно изучи это и старательно тренируйся.

О принципах обмена ударами

Принципы обмена ударами — способы, с помощью которых в хэйхо достигают победы с длинным мечом. Я не буду описывать их в подробностях. Хорошо тренируясь, узнаешь, как побеждать. Длинный меч — то, что открывает путь к истинному хэйхо в целом. Такое передается изустно.

Прием «единый удар»

Тот, кто вошел в состояние, именуемое «одним ударом», наверняка добьется победы. Не исследуя усердно хэйхо, трудно достичь такого состояния. Усиленно же в этом упражняясь, приведешь сердце в соответствие с хэйхо и будешь побеждать сообразно своим устремлениям. Тщательно тренируйся.

Способ непосредственной передачи

Именуемый так способ есть порядок обучения для становления на истинный путь хэйхо в школе Нитэн Итирю. Отдавая всего себя тренировкам, следует всецело предаться хэйхо. Такое передается изустно.

* * *

Написанное выше — искусство владения мечом моей школы. В этом свитке оно изложено в самом общем виде. Запоминая, каким образом побеждают противника длинным мечом в хэйхо, прежде всего посредством пяти омотэ («внешних проявлений») узнают пять основных позиций («стоек»); изучая путь длинного меча, все тело станет двигаться свободно, познаешь путь движения своего духа («сердца»).

Длинный меч станет продолжением твоих рук, корпус и ноги будут перемещаться, следуя направленности ума. Станешь побеждать одного, побеждать двоих, через хэйхо достигнешь понимания доброго и злого. Тренируйся по каждому разделу изложенного здесь, сражайся с противником, вбирай в себя одно за одним преимущества пути, не давай отдыха сердцу, убери из сердца торопливость. Временами, когда работаешь руками, помни о добродетели; с кем бы ни приходилось сталкиваться, узнавай его сердце, ибо путь в тысячу ри проходит шаг за шагом. Внимательно задумайся над этим; отправлять положения хэйхо — доблесть для воинского духа: вчера и сегодня — побеждать себя, завтра — побеждать слабейших, а потом побеждать сильнейших, — именно так все и изложено в описании, причем думать постоянно следует так, чтобы твое сердце ни на мгновение не сворачивало с пути. К примеру, скольких бы противников ты ни победил, если твои способы были отличными от изложенных здесь, то это не истинный путь. Если достоинства этого учения вошли в твое сердце, ты должен стать способным в одиночку побеждать несколько десятков противников. Таким образом, обретя силу и мудрость искусства владения мечом, воспримешь путь хэйхо для большого и единичного. Тренировка в тысячу дней известна как упражнение; тренировка в десять тысяч дней — как закалка. Все это следует тщательно изучать.

Двенадцатый день пятого месяца второго года Сёхо (1645)

Синмэн

Мусаси

Господину Тэрао

Магонодзё

Свиток Огня

В хэйхо школы Нитэн Итирю схватка рассматривается как огонь. Собрав все о победах и поражениях, я описал это в «Свитке Огня». Многие люди в этом мире излишне легко представляют себе преимущества хэйхо. Они хотят победить единым движением кончиков пальцев или обрести выгоду, всего лишь двинув кисть руки на пять сун⁵. Либо же думают, что победа решится за счет того, кто быстрее двинет рукой, как если бы они размахивали веерами, верят в то, что преимущества будут у того, кто быстрее владеет синой⁶.

Они тренируют движения рук и ног, видя превосходство в их быстроте. В своем хэйхо я много раз был на грани победы и поражения, рисковал жизнью в поединках, поэтому отличаю жизнь от смерти и узнал путь меча. Я узнал силу и слабость длинного меча, которым бьет противник, я испытал достоинства рубящей и тупой сторон меча. Я тренировался, срубая врагов, поэтому мне не приходится думать о слабостях и мелочах. Когда принимаешь во внимание особенности шести видов оружия, все мелочи становятся не заслуживающими внимания.

В схватке, где решается твоя судьба, сражаясь один с пятью или десятью, четко знать дорогу к победе — вот путь моего хэйхо. В одиночку побеждать десятерых или тысячей побеждать десять тысяч — какая разница здесь в достоинствах пути?! Этому следует тщательно учиться. Однако во время повседневных тренировок собрать тысячу, десять тысяч человек и совершенствоваться на этом пути — вещь невозможная. Но даже и в одиночку, взяв длинный меч, представляя себе тактику и умелость

⁵ 1 сун — 3,03 см.

⁶ Тренировочный бамбуковый меч.

противников, их силу и слабость, можно обрести достоинства и мудрость хэйхо, достичь искусства побеждать десять тысяч человек и стать выдающимся бойцом этого пути, совершенного пути нашего хэйхо.

Если ты считаешь, что во всем мире есть лишь один способный достичь совершенства, если тренируешься утром и занимаешься днем, непрестанно полируя свое умение, то ты один обретешь свободу и способности творить чудеса, станешь носителем сверхъестественных сил, — а это и есть то дыхание (ики), посредством которого воин (хэй) отправляет закон (хо).

Определение (выбор) места

От выбора места для схватки зависит исход дня. Очень важно, чтобы солнце располагалось сзади. Если место не позволяет стать так, чтобы солнце было сзади, следует постараться оставить его у себя справа. В помещении также свет следует оставлять сзади или справа. Итак, пространство сзади должно быть открытым для использования, слева — тоже просторно, правую сторону использовать для маневров. И ночью, если можешь видеть противника, огонь должен располагаться сзади, свет — справа, т.е. позицию следует занимать такую же, как описано выше.

Необходимо смотреть на противника сверху вниз, для чего стремись занять место хоть немного, но повыше. В помещении таким местом следует рассматривать камидза (когда вход за спиной у вас или справа от вас). В бою, преследуя противника, следует гнать его с левой стороны, загонять его в неудобные места — последнее крайне важно отработать. В неудобном

месте не позволяй противнику оглядеться, повернуть голову, не давай разобраться в ситуации. Точно так же и в помещении: гони противника на порог, к притолоке, в раздвижные сёдзи, на веранду или к столбам-опорам, не позволяя осмотреться вокруг. Во всех случаях преследования противника следует использовать преимущества места: где трудно ступить, где непросто размахнуться. Правильно выбранное место помогает победе, — это необходимо тщательно освоить и практиковать.

Прием «три броска» (сэн)

Из «трех бросков» первый — кэн-но сэн, когда ты делаешь первое движение в сторону противника. Второй — тай-но сэн, когда первое движение исходит от противника. Третий — тайтай-но сэн, когда движение сделали одновременно и ты, и противник. Таковы «три броска». Кроме них, других нет. Поскольку с помощью правильно выбранного броска можно достичь быстрой победы, в хэйхо сэн придается первостепенное значение. Хотя имеется масса подробностей относительно этих бросков (каждый бросок определяется данной ситуацией, пониманием сил противника, а победа достигается мудростью нашего хэйхо), здесь нет нужды в детальном описании.

Первый — кэн-но сэн. Когда ты решаешь атаковать первым, будь спокоен и совершай бросок быстро и не колеблясь. Со стороны этот бросок выглядит сильным и быстрым, но на самом деле («на дне») оставляет тебе некоторый запас сил. Также пусть твой дух будет предельно собран, ногами

двигай немного быстрее, чем обычно. Этим броском достигается мгновенное сближение с противником; также в него вкладывается вся сила. В начале, в середине и в конце твое сердце должно превосходить противника по всем меркам и силой добиваться победы в любых обстоятельствах, — все сказанное и есть кэн-но сэн.

Второй — тай-но сэн. Когда противник бросается на тебя, делай вид, что не воспринимаешь это всерьез, затем симитируй слабость и, когда противник приблизится вплотную, внезапно и резко отстранись, дав ему понять, что ты бежишь. Увидев, что противник ослаб, немедленно наноси сильный удар — и победишь, — это один из вариантов такого броска. Когда противник стремится вперед, если ты контратакуешь его с еще большей силой, то нарушишь ритм его атаки — и, таким образом, можешь добиться победы: таковы достоинства тай-но сэн.

Третий — тайтай-но сэн. Когда противник с силой бросается на тебя и ты атакуешь мощно и спокойно, подпусти противника близко, бей внезапно и с единым дыханием, неуловимым для взгляда противника, и этим достигнешь быстрой и сильной победы. Если же противник нападает спокойно, двигайся немного быстрее обычного, как будто тело плывет, и, когда противник приблизится, сделай обманное движение, следи за реакцией противника и победишь, — это тайтай-но сэн.

Трудно в подробностях писать об их значении. Все записанное здесь следует воспринимать как общие замечания о приемах мастерства. Преимущества этих трех бросков разнятся в соответствии с обстоятельствами. Тебе вовсе не следует обязательно и всегда нападать первым, однако в целом желательно, чтобы твой бросок был первым. Этим ты поставишь противника в положение обороняющегося. Эти три броска являются средством силы и мудрости хэйхо, посредством которых

обретается дух, стремящийся только к победе. Этому необходимо упорно и тщательно учиться.

Прием «придерживание изголовья»

«Придерживать изголовье» означает не позволять голове подниматься. На пути хэйхо бывает особенно плохо, когда противник заставляет тебя перемещаться, следуя его движениям. Во всех случаях противника следует свободно водить за собой. Соответственно, и противник будет это знать, и ты будешь это знать, но все это бесполезно, покуда не будешь себе представлять, что сделает в следующий момент стоящий перед тобой человек. В хэйхо останавливают удар противника, уворачиваются от выпада, уходят от столкновения.

То, что называют «придерживанием изголовья», для людей, действительно вставших на путь хэйхо моей школы, означает при поединке с противником знать все его замыслы, что бы тот ни предпринимал, видеть то, что он еще не сделал. Когда противник собирается нанести удар, сдержать его еще до того, как в сознании возникнет звук «у» от слова «удар», не позволять ему продолжать наступление, — в этом смысл «придерживания изголовья». Ты должен останавливать противника при звуке «а» от слова «атака»; при звуке «б» от слова «бросок»; «р» от слова «рубить», — все сказанное здесь однотипно.

Когда противник применяет против тебя прием, следует оставлять ему то, что не имеет значения, и удерживать от того, что может принести тебе

ущерб, ведь особо важно в хэйхо — не дать противнику возможности управлять собой. Однако такое стремление постоянно сдерживать противника есть дух обороны. Прежде всего ты должен в соответствии с путем делать все необходимые движения и одновременно, когда противник будет стараться проводить свои ходы, упреждать их, сдерживая его, чтобы все его усилия ни к чему не приводили, — манипулируй противником, ибо это и есть высшее достижение в практике нашего хэйхо. Прием «придерживание изголовья» нужно тщательно отрабатывать.

Прием «преодоление пространства»

Под «преодолением пространства» подразумевается, к примеру, переход через море или через пролив, а также, когда надо переплыть водную гладь в сорок или пятьдесят ри. В преходящем мире людей на протяжении жизни также бывает немало случаев, когда приходится преодолевать пространства. Управляя кораблем, зная предстоящий путь, зная тип корабля, хорошо зная погоду и степень волнения, в одиночку или с другими судами, выбрав время, преодолевая встречный ветер или подгоняемый попутным ветром, а в случае, если ветер изменится, то и идя на веслах два-три ри, — и все это ради того, чтобы прийти в порт: таково «преодоление пространства».

Чтобы преодолеть человеческую жизнь, следует иметь душевные силы и решимость. В хэйхо и в сражении «преодоление пространства» чрезвычайно важно. Знать уровень противника, возможности собственного

тела и преодолевать пространство в соответствии с принципами хэйхо — это то же, что для умелого капитана провести свой корабль по морскому пути. Преодолев пространство, можно вновь чувствовать себя спокойно. Прием «преодоление пространства» позволяет выявлять слабости противника и получать превосходство, а это в значительной мере делает возможной быструю победу. И в большом хэйхо (сражение со многими), и в малом (сражение один на один) дух преодоления пространства очень важен. Его следует глубоко постигать.

Прием «знание благоприятного положения»

«Видение благоприятного положения» в широкомасштабном хэйхо подразумевает знание моментов превосходства противника, состояние духа его войска, достоинства его позиций, понимание благоприятствующих ему условий. Сосредоточься исключительно на том, как наверняка победить в соответствии с принципами хэйхо, и сражайся, используя упреждающие действия. Так же и в индивидуальном хэйхо: следует знать, к какой школе принадлежит противник, видеть его человеческие черты, слабости и сильные стороны и поступать не так, как противник предполагает. Следует знать время подъема и упадка у противника, ритм интервалов между ними и захватывать инициативу. Чем больше будет сила твоего ума, тем лучше будешь ты видеть благоприятное положение всех вещей. Когда хэйхо станет неотъемлемой частью твоего естества, ты станешь точно высчитывать намерения противника и использовать многочисленные способы достижения победы. Следует совершенствовать свое мастерство.

Прием «наступление на меч»

«Наступание на меч» — часто используемый в хэйхо способ. Когда речь идет о больших масштабах сражения с использованием стрел и ружей, противник, всего вероятнее, будет наступать после того, как выпустит стрелы и ружейные заряды, и, если твоя сторона будет натягивать луки или заряжать ружья, в нужное время станет чрезвычайно трудным проведение встречной атаки. Дух атаки в том, чтобы провести ее в то время, когда противник ведет огонь из луков и стрел. Быстрым наступлением делаешь стрелы бессильными. Да и ружейным зарядом непросто поразить цель. Противник использует различные средства, ты же воспринимай это естественно, «наступая» на все то, что он предпринимает, — в этом дух победы.

Так же и в единоборстве, если ты будешь отвечать ударом на удар длинного меча противника, получится просто обмен ударами со звуком тотан-тотан, и дела не будут продвигаться. Ты должен наносить удар в тот самый момент, когда его собирается нанести противник, как бы наступая на его длинный меч и не позволяя ему ударить во второй раз. «Наступать» совсем не означает только ногами; «наступают» телом, «наступают» духом и, разумеется, длинным мечом, с тем чтобы не позволить противнику сделать второй ход. Одним словом, речь идет о том, чтобы всегда быть первым в движении. Хотя и говорится, что с противником надо кончать единым разом, это не означает, что следует на него бросаться; надо его подавлять. Все это необходимо тщательно усвоить.

Прием «знание разрушения»

То, что называют «знанием разрушения», присуще всем вещам.

Разрушаются дома, разрушаются тела, рушится противник, когда приходит соответствующее время и нарушается их ритм. В крупных сражениях также чрезвычайно важно преследовать противника до тех пор, пока не уловишь момента разрушения его ритма. Если упустишь это мгновение его ослабления, он может восстановить свои силы. И в единоборстве наступает миг, когда противник начинает терять свой ритм и «рушиться». Если пропустишь его, он может восстановить силы, обрести свежесть, и с ним уже ничего не поделаешь.

Необходимо внимательно следить за выражением лица противника, чтобы не упустить момента «разрушения», преследовать и рубить его. Преследовать и атаковать следует со всей силой и сразу. Бей противника так, чтобы он уже не поднялся. Следует хорошенько понять значение этого удара. Без него придется долго возиться. Надо мастерски им овладеть.

Прием «становление противником»

Стать противником означает представить себе, что твое тело превратилось в противника. Взгляни на дела, творящиеся в этом мире, и ты увидишь, что даже вора, забаррикадировавшегося в доме, рассматривают в качестве чрезвычайно сильного противника. Однако если поставишь себя на место противника, то увидишь, что он ощущает беспомощность, убежден, что все в мире против него. Забаррикадировавшийся вор как фазан, а тот, кто его стережет снаружи, как ястреб. В этом заключен глубокий смысл. В широкомасштабном сражении о противнике думают, что он чрезвычайно силен и придают большое значение защите, становясь пассивными. Но, если имеешь достаточное количество людей, хорошо знаешь приемы хэйхо, представляешь, как победить противника, нет оснований для беспокойства. И в единоборстве следует обращаться противником. Если будешь думать, что встретился с тем, кто глубоко постиг хэйхо, силен в приемах Пути воина, то обязательно будешь побежден. Изучи это тщательно.

Прием «высвобождение (отпускание) четырех рук»

То, что называется «высвобождением четырех рук», применяется в случае, когда ты и противник равны по духу и вы сражаетесь так, что никто не может победить. Когда ты понял, что силы равны, следует отбросить те способы, которые ты применял, и побеждать иными средствами. В широкомасштабном сражении, если применяется способ высвобождения четырех рук, этим ничего не решишь, и людские потери будут большими. Следует как можно быстрее отбросить то, что применялось ранее, и побеждать противника способами, которых он не ожидает. В единоборстве

так же: применяя способ высвобождения четырех рук, немедленно изменяй свое поведение, оцени уровень противника и добивайся победы посредством изменения приемов, находя самый подходящий. В них следует хорошо разбираться.

Прием «двигание тенью»

«Двигание тенью» — способ, применяемый, когда ты не можешь понять намерения противника. В широкомасштабном сражении, когда тебе никак не удастся узнать уровень противника, притворись, что собираешься провести яростную атаку, и сразу увидишь, насколько силен противник. Узнав же о его намерениях, сможешь победить с помощью различных соответствующих моменту средств. В единоборстве так же: когда противник принял стойку с длинным мечом назад или в сторону и ты не знаешь, что он задумал, сделай вид, что собираешься нанести удар, и длинный меч противника покажет его намерения. Узнав их, применяй соответствующие приемы — и непременно победишь. Но если промедлишь, потеряешь ритм и будешь побежден. Необходимо тщательно тренироваться.

Прием «подавление тени»

То, что называется «подавлением тени», — это способ увидеть проявления сердца противника. В широкомасштабном сражении, когда противник применяет особую тактику, если ты явственно покажешь, что намереваешься его удержать, его стремление будет подорвано и он изменит намерения. Тогда и ты меняй приемы, вырывай у противника инициативу — и победишь. В единоборстве так же: подавляй намерения противника соответствующими средствами, навязывай свою волю, ведущую к победе, и овладевай инициативой. Для этого необходимо овладеть мастерством.

Прием «заставлять перемещаться»

«Заставлять перемещаться» — это содержится во всех вещах. К примеру, можно переместить сонливость или зевоту. Есть и перемещение времени. В широкомасштабном сражении, когда заметишь, что противник неспокоен, спешит в поступках, старайся предстать перед ним невозмутимым. Когда убедишь в этом противника, нападай быстро и сильно, не раздумывая («с пустым сердцем»), и сможешь победить. Так же и в единоборстве: делай вид, что расслаблен и телом, и духом, а затем, уловив слабинку в противнике, быстро и сильно иди в наступление — и победишь. Есть еще похожий прием, называемый «опьянением». Это и утомление противника, и раздражение его, и притворное демонстрирование ему своей слабости — все это требует усиленной тренировки.

Прием «расстраивание»

То, что называют «расстраиванием», существует во всевозможных формах. Один из способов — заставить противника почувствовать себя в опасности; другой — ощутить невозможность своей победы; третий — поставить его в положение, когда ничего нельзя предусмотреть, — все это следует тщательно изучить. В крупномасштабном сражении применяется способ расстраивания. Резко наступай на противника в тот момент, когда он не в состоянии ничего предугадать; нападай первым, когда это выгодно тебе, — это очень важно для того, чтобы победить. Так же и в единоборстве: сближаться с противником следует сначала медленно, а затем быстро атаковать; не давай противнику обрести равновесие, опирайся на расстройство его духа, извлекай из этого преимущество — и достигнешь победы. Все это следует глубоко прочувствовать.

Прием «угрозы»

Угрозы содержатся в самых разных вещах. В неизвестном всегда скрывается угроза. В широкомасштабном сражении противника можно испугать не только тем, что видимо глазу. Угрожают и исторгаемыми звуками, представляя малое большим либо внезапно нападая сбоку, — все это угрозы; извлекая из этого устрашения пользу, сбивая им противника с

ритма, ты должен победить. Так же и в единоборстве: угрожай позой, угрожай длинным мечом, угрожай голосом; делай нечто, чего противник не ожидает, причем быстро, как ветер, извлекай выгоду из этой угрозы и обретешь победу. Этому следует тщательно учиться.

Прием «просачивание»

О «просачивании». Когда вы с противником сошлись, и оба наступаете весьма сильно, и ты никак не можешь на что-то решиться, оставь все как есть, «просочись» в противника, и в нем найдешь нужный способ добиться победы. И в крупномасштабном сражении, и в единоборстве, когда свои и чужие разобщены и стоят друг против друга, не решаясь сделать что-то, мгновенно «сливайся» с противником, сделай так, чтобы вас невозможно было разделить, извлекай из этого пользу (току), узнай в этом состоянии, как победить, — и побеждай. Это следует изучать весьма тщательно.

Прием «касание углов»

То, что называется «касанием углов», относится к случаю, когда ты противостоишь большой силе, которую трудно атаковать в том виде, как она есть. В крупномасштабном сражении, хорошенько рассмотрев

количество сил противника, можно добиться преимущества, атаковав фланги («углы»). Уничтожив силы «углов», уничтожишь и дух главных сил. Однако и тогда, когда устранены «углы», необходимо атаковать выступающие части и победить их. В единоборстве так же: поражая «углы» тела противника, ослабляешь до какой-то степени его тело в целом, и победить становится легче. Хорошенько упражняйся в этом. Важно хорошо знать различные приемы, чтобы побеждать.

Прием «приведение в смущение»

То, что называется «приведением в смущение», означает не давать противнику быть хоть в чем-то уверенным. В крупномасштабном сражении, находясь на поле сражения, взвесь состояние духа (кокоро) противника и посредством силы мудрости моего хэйхо смущай сознание противника, как будто собираешься двинуться туда или сюда, сделать то или это, быть быстрым или медленным; смутив и расстроив этим ритм противника, сразу поймешь, как его победить. Так же и в единоборстве: применяй собственные уловки и всевозможные приемы, показывай, что собираешься наносить рубящий удар или колющий удар или будешь сближаться; воспользовавшись смущением противника, сможешь свободно победить, — в этом состоит дух поединка. Следует это тщательно отрабатывать.

Прием «три крика»

Три крика — это начальный, срединный и заключительный; обычно выделяют эти три. В соответствии с положением издают определенный крик — это очень важно. Поскольку в крике проявляется храбрость, мы кричим при пожаре и в подобных случаях, кричим на ветер и на волны; крик показывает силу духа. В крупномасштабном сражении вначале издается громкий крик, дабы напугать противника; в ходе сражения для поднятия духа издается низкий крик, как бы с глубокого дна; к концу победного сражения кричат громко и сильно, — таковы три крика.

Так же и в единоборстве: для того чтобы потрясти противника, непосредственно перед ударом издается крик «Эй!», а после него наносится удар длинным мечом. Также издают крик сразу после того, как противнику нанесен удар, — этот крик знаменует победу. Эти два называются «криками до и после». Не издают крика одновременно с ударом длинного меча. Если кричат во время сражения, голос должен быть низким, в соответствии с ритмом. Это следует тщательно изучить.

Прием «смешивание»

Под «смешиванием» подразумевается следующая тактика (син): в крупных сражениях, когда противостоят большие силы и противник силен, смешать его, бросившись на один край его войск, увидев же, что он в

растерянности, немедленно переместиться и атаковать другой край; в целом это означает атаковать зигзагами. В единоборстве этот способ (син) особенно значим, когда противостояшь многочисленному противнику. Повергаешь одного, заставляешь отступить другого, вновь атакуешь с сильной позиции; уловив ритм противника, нападаешь зигзагами — то справа, то слева, атакуя в соответствии с состоянием противника. Поняв уровень противника, нападая сильно, с твердым намерением не отступить ни на шаг, обретишь способность непременно («сильно») побеждать. Когда бьешься один на один с сильным противником, опять-таки важен этот прием. «Смешать» означает сражаться с уверенностью не отступить ни на шаг. Все это необходимо глубоко постичь.

Прием «повержение»

«Повергать» означает представить противника слабым, а себя сильным и покончить с ним одним ударом. Так и в крупномасштабном сражении: если видишь, что противник малочислен, — а хоть бы их было и много, — как только он придет в смущение или падет духом, немедленно собирай силы воедино и повергай его. Если не повергнуть его окончательно, он может прийти в себя. Следует хорошенько запомнить, что, сжав противника в руках, следует не отпускать, а повергать его. Также, когда сражаешься один на один, если противник слабее тебя («недостаточен для наших рук») или его ритм нарушен и он готов бежать, не давай ему перевести дух или даже обменяться взглядами, но повергай одним духом. Самое важное — не позволять ему хоть немного оправиться. Это следует тщательно изучать.

Прием «изменения — гора и море»

Называемое «изменения — гора и моря» означает, что, сражаясь с противником, очень вредно часто повторять один и тот же прием. Иногда приходится что-то повторять второй раз, но делать это же в третий нельзя. Применив какой-либо прием против противника и не добившись успеха, не стоит пробовать еще раз — результат будет тот же, что и в первый раз. Попробуй применить к нему что-то другое, изумить его; если и это не получится, пробуй снова что-то новое. Таким образом, когда противник ожидает горы, давай ему моря, а когда ждет моря, выдвигай горы, — таков путь хэйхо. Это следует изучить весьма тщательно.

Прием «выбивание дна»

О том, что называют «выбиванием дна»: когда сражаешься с противником, используя все преимущества пути хэйхо, хотя внешне и кажется, что побеждаешь, но, если в глубине души он остается непобежденным (пусть так и не кажется со стороны), его глубинный дух не признает поражения. В этом случае следует немедленно изменить свой подход и сломить дух противника; следует сделать так, чтобы противник в глубине души признал свое поражение, — очень важно увидеть это. Это

«выбивание дна» может быть проведено длинным мечом, телом, духом, а не каким-то одним способом. Когда ясно, что противник повержен окончательно, нет необходимости обращать на него дальнейшее внимание. В противном же случае надо продолжать наблюдать за ним. Если у противника сохраняется дух, его нелегко победить. И в крупномасштабном сражении, и в единоборстве следует применять тщательно отработанный способ «вышибания дна».

Прием «обновление»

Относительно «обновления»: когда ты сражаешься с противником и обнаруживаешь, что запутался в расчетах («духом») и не можешь решиться, отбрось свой первоначальный план, настрой себя на то, что начнешь что-то новое, и, обретя такой ритм, сможешь найти способ победить. «Обновление» применяется, когда ты и противник обнаруживаете себя в тупике; в этом случае немедленно меняй приемы (син), ищи другие способы и сможешь победить. В крупномасштабном сражении «обновление» в затруднительных случаях чрезвычайно важно. Посредством мудрого постижения хэйхо данное средство можно легко понять. Следует упорно учиться этому.

Прием «голова крысы и шея быка»

«Голова крысы и шея быка» относится к тому случаю, когда вы с противником, атакуя друг друга, обращаете много внимания на мелкие детали и оказываетесь в тупике (затруднительном положении); в этом случае в соответствии с путем хэйхо вспомни о «голове крысы и шее быка»: мгновенно отбрось замыкание на мелком и сразу же переключись на крупное. Изменение малого на большое — одно из преимуществ (син) хэйхо. И обычному-то человеку следует думать о «голове крысы и шее быка», а воину (буси) — иметь в сердце. Нельзя забывать об этом приеме ни в крупном сражении, ни в единоборстве. Тщательно изучай этот способ.

Прием «командир знает солдат»

«Командир знает солдат» — понятие, относящееся к любому сражению; с применением моего видения пути это правило (хо) применяется непрерывно. Пользуясь мудрой силой хэйхо при столкновении с противником, думай о его солдатах как о своих. Обрети способность изменять события так, как тебе того хочется, двигать противником свободно по своему усмотрению, как если бы ты был их командиром, а они — твоими солдатами. Для этого нужно искусство.

Прием «отпускание рукоятки»

«Отпустить рукоятку» имеет много значений. Например, победить без меча либо не быть способным победить даже с длинным мечом. Все эти значения не выразить на письме. Следует упорно тренироваться.

Прием «тело скалы»

Относительно «тела скалы»: посредством пути хэйхо мгновенно становишься подобным скале; ничто не сможет поразить тебя, ничто не сдвинет тебя с места. Передается изустно.

Вышеизложенное не что иное, как изложение вещей, о которых я непрестанно размышлял в школе искусства владения мечом Итирю. Сейчас я впервые письменно излагаю их преимущества, поэтому последовательность начального и последующего несколько смешана, но ведь нелегко о них говорить подробно. Тем не менее для того, кто взялся изучать данный путь, все изложенное должно врезаться в сердце. С молодых лет я ступил на путь хэйхо, стал упражнять руку в искусстве владения мечом, тренировать тело, дисциплинировать дух самыми различными способами. Я исследовал достоинства прочих школ, — слушал, как там говорят о теории, смотрел, как пользуются руками на практике, — и понял, что, хотя на первый взгляд они кажутся очень хорошими, ни одна из них не обладает истинным духом. Хотя, конечно, они и считают, что изучают правильные вещи, тренируют свои тела и дисциплинируют дух, все это на самом деле наносит ущерб пути, который в дальнейшем нелегко устранить.

Это стало причиной упадка истинного пути хэйхо в мире и угасания пути меча. Истинный путь искусства владения мечом состоит в том, чтобы сразиться с противником и победить его; этот закон будет всегда неизменным. Обретя мудрую силу моего хэйхо и немедленно применив ее, не будешь иметь никаких сомнений в отношении своей победы.

Двенадцатый день пятого месяца второго года Сёхо [1645]

Синмэн Мусаси

Господину Тэрао Магонодзё

Свиток Ветра

Для хэйхо важно знание путей других школ. Поэтому я написал о прочих школах хэйхо, изложив все в данном «Свитке Ветра». Не будучи знакомым с путями других школ, трудно постичь путь моей школы Итирю. Изучая хэйхо других школ, я увидел, что в одних много внимания уделяется длинному мечу, в других в основном полагаются на силу. Есть такие, где применяют лишь короткий меч кодати и этим стремятся стать на путь. Другие изобретают большое количество тати (длинных мечей), учат, какую позицию с ними занимать, говорят о внешнем и внутреннем положениях и этим стараются передать сущность пути. Все это не есть истинный путь.

В настоящем свитке я подробно разбираю эти школы, открывая, что у них хорошо, что плохо, что достойно заимствования, а что нет. Достоинства пути моей школы Итирю совершенно иные. На каждую из прочих школ

влияет артистизм, они делают себя средством существования, раскрашивают себя яркими красками и украшают цветами, становясь, таким образом, предметом купли-продажи. Могут ли они быть истинным путем? Кроме этого, в мире хэйхо есть школы, в которых взгляд суживается исключительно на технике владения мечом; они изучают виды замахов длинным мечом, укрепляют тела и отрабатывают удар. Неужели они надеются побеждать лишь такими средствами? И те и другие определенно не есть истинный путь. Один за другим я излагаю здесь все недостатки прочих школ. Изучи это тщательно, поскольку следует постичь те достоинства, которыми располагает школа Нито Итирю.

Использование очень длинных мечей в других школах

Есть школы, чрезвычайно привязанные к большому длинному мечу. Их можно рассматривать как более слабые, чем хэйхо моего направления. Причина этого в том, что в других хэйхо не знают принципа победы над противником любым возможным способом и считают достоинством длинного меча возможность выиграть у врага на расстоянии, — оттого они и любят длинный меч.

Существует популярное выражение «иссун тэ масари»⁷, но оно — для тех, кто не знает хэйхо. Соответственно, попытка выиграть не преимуществами хэйхо, а добавочной длиной меча есть не что иное, как слабость духа (когоро), и должно рассматриваться как искусство (хэйхо) слабых. Если сойдешься с противником тесно, то чем длиннее меч, тем труднее нанести удар; невозможно свободно им взмахнуть, он становится обременителен,

⁷ Буквально: «преимущество в 1 сун» (3,03 см).

так что сподручнее тому, у кого короткий меч. Хотя у тех, кому нравится длинный меч, и есть причины говорить о его достоинствах, все это — личные пристрастия. Взглянув на них с позиций истинного пути этого мира, видишь, что это не принципы пути. Неужели тот, у кого длинный меч короче, обязательно проиграет тому, у кого он длиннее?

Когда сражаешься в месте, где ограничен сверху, снизу или со сторон, либо когда можешь пользоваться только коротким мечом, привязанность к мечу длинному — извращение хэйхо и неверное состояние духа (асикигокоро). Сила у людей разная, и не все могут управляться с длинным мечом. С древности существует выражение «большее поглощает меньшее», но это не значит, что я просто не люблю длинные мечи; просто я не люблю привязанность единственно к длинному мечу. Говоря о крупномасштабном сражении, использование длинного меча можно сравнить с большими силами, а короткого — с малыми. Разве не могут малые силы сразиться с крупными? Есть много примеров, когда малыми силами побеждали крупные. В моей школе Итирю существует сильная неприязнь к подобным настроениям. Следует это тщательно изучить.

Излишне сильный дух длинного меча в других школах

Не должно быть ни «сильных», ни «слабых» длинных мечей. Длинный меч, которым сильно взмахивают, груб. Трудно победить одной лишь жесткостью. Опять-таки, говоря о «сильном» мече, — когда рубят противника и вкладывают в удар излишнюю силу, случается так, что

зарубить не удастся. Так же и при учебной рубке: неверно наносить излишне сильный удар. В сражении с противником никто не думает — ударить сильно или ударить слабо. Просто, когда собираешься насмерть зарубить его, дух твой не силен, но и, конечно, не слаб, — просто ты стремишься убить его. Бывают случаи, когда «сильным» длинным мечом наносят мощный удар по противнику, тогда теряется устойчивость и положение неизбежно становится неблагоприятным. Если бить по противнику слишком сильно, движения твоего длинного меча становятся замедленными. Отсюда видно, что все именуемое «сильным» мечом бессмысленно (накигото). Так же и в крупномасштабном сражении: если имеешь много сил и собираешься провести мощное наступление, то и противник соберет крупную армию и будет сражаться решительно, — это одно и то же. Побеждать невозможно без следования принципам пути. В моей школе мы не предпринимаем ничего бессмысленного, но, обретая мудрость хэйхо, исполняем духа победы всевозможными способами. Следует перенимать это искусство.

Об использовании более коротких длинных мечей другими школами

Собираясь победить с помощью одного лишь более короткого длинного меча — не есть истинный путь. С древних времен велось разделение мечей на тати и катана, т.е. на длинные и короткие. В миру считается, что если человек силен и может легко размахивать длинным мечом, то ему нет нужды любить короткий. По этой причине используют все длинное: копье, алебарду. Однако некоторые воины склонны

использовать более короткие длинные мечи, чтобы подсакивать к врагу и сражать его в тот момент, когда он не защищен и лишь собирается пустить в ход свой длинный меч. Такой подход не оправдан. К тому же выжидать оплошности противника — значит во всем занимать оборонительную позицию, когда для противника создается возможность направлять тебя, — мне это не нравится.

Если же пытаться с коротким длинным мечом войти в группу противников, это не удастся при большом их количестве. Те, кто пользуется коротковатым длинным мечом, испытывают трудности в бою со многими противниками, не могут свободно проводить броски. Все они занимают оборонительную позицию, лишь парируя чужие удары, — это не есть правильный путь.

При прочих равных возможностях истинный путь обретения победы — это оберегать себя, разгонять противников, бросаться на них, приводить их в смятение. В крупномасштабном сражении также следуют этим принципам. При прочих равных условиях главная цель хэйхо — с крупными силами броситься, как стрела, на противника и мгновенно его разбить. Люди этого мира в повседневных изучениях приемов — как отбивать удар, как возвращать, уворачиваться или уклоняться — утверждают на таком пути, что в бою их будет вести за собой противник. Путь же хэйхо, будучи прямым и истинным, ведет к тому, чтобы посредством правильных принципов управлять противником, заставляя его делать то, что нужно тебе. Это следует тщательно изучать.

О большом количестве длинных мечей в других школах

Большое количество длинных мечей используется для того, чтобы произвести впечатление на людей. Путь делают вещь для продажи; когда новичок (сёсин) видит много мечей, это глубоко на него воздействует. В хэйхо это презируют. Причина этого в том, что существует масса способов сразить человека, и они запутываются (маёфу). Но убийство как путь недостойно человека. И для тех, кто знает хэйхо, и для тех, кто его не знает, — женщин и детей, — открывается не так уж много способов сразить человека рубящим ударом. Если говорить о разных приемах, то нет большой разницы — поверг ли ты его колющим или рубящим ударом. Собственно, раз основным на пути хэйхо считается рубящий удар, то способов его нанести не может быть много.

Тем не менее, в зависимости от места и в соответствии с обстоятельствами, в положении, когда есть препятствия сверху или с боков, в использовании длинного меча существуют пять способов. Помимо этого, в дополнение существуют способы сразить противника, сгибая руки, наклоняя тело, раскрываясь в броске, но все это не есть истинный путь. При попытках сразить врага не помогут ни сгибания рук, ни наклоны тела, ни броски. В хэйхо моей школы противника побеждают прямою и телом, и духом, угнетая его, сгибая его, подавляя его дух. Этому следует хорошенько учиться.

Использование стоек с длинным мечом в других школах

Ошибочно придавать основное значение (сэн-ни суру) приемам с длинным мечом. Становиться в позицию, как это понимается вообще, — действие, производящееся в отсутствии противника. Причина этого в том, что на пути побед и поражений никто не может сказать: «Так было с древних времен» или «Это — современный способ». Смысл этого пути в том, чтобы сделать все обстоятельства неблагоприятными для противника. Стойка не есть нечто изменяющееся в соответствии с обстановкой, но, скорее, предосторожность, которая предпринимается для укрепления собственных позиций. Стойка «замок», стойка «боевая позиция» — все это подразумевает непоколебимость и твердость в случае нападения на тебя; таково неперемное значение. На пути побед и поражений хэйхо главное — стремиться любой ценой захватить инициативу. Занять стойку означает быть в состоянии ожидания первого движения (сакидэ) противника. Затверди это основательно.

Путь побед и поражений хэйхо подразумевает сбивание противника со стойки, проведение действий, о которых он и подумать не может, или — смущать его, злить его, угрожать ему, приводить в смятение и сбивать с ритма. Так что, если говорить о победе, я недолюбливаю дух оборонительный, который присутствует в принятой стойке. Именно по этой причине на пути, которым следует моя школа, говорят: «и есть стойка, и нет стойки» (уко муко).

И в крупномасштабном сражении следует взвесить количество сил противника, оценить поле боя, уровень и численность собственных сил, а также степень их боевого духа (току), выстроить людей и начинать сражение, — вот главное (сэн) в бою. Когда же инициатива у противника, а не у тебя, сражаться в два раза труднее. Принять «хорошую» стойку с длинным мечом и быть готовым «хорошо» отразить удар — то же самое, что

быть забором, который неподвижен под копьями и длинными мечами. Когда бьешь противника, твой дух должен быть таким, чтобы не раздумывая наносить противнику удар хоть бы и тем же деревянным забором, выданным из земли, как если бы то был длинный меч или копье. Все это надо хорошо и тщательно изучать.

То, на чем концентрируют внимание в других школах

В зависимости от школы внимание концентрируется или на длинном мече противника, или на его руках, либо на его лице, либо на ногах. Соответственно, если станешь концентрироваться на чем-то одном, то деформируешь дух и будешь препятствовать истинному хэйхо. Так, например, игрок в мяч, хотя и не следит постоянно за мячом, может наносить по нему всевозможные удары; ему нет нужды постоянно следить за мячом, потому что он к нему привык. Опять-таки умелый жонглер, привычный к своему пути, может удерживать на своем носу створку двери или жонглировать мечами. Он способен делать это, не концентрируя внимание на том, что удерживает или чем жонглирует, поскольку привык к ним и может их видеть не глядя. Так и на пути хэйхо, если ты привык сражаться с противниками, если изучил подъемы и спады (кэйдзю) человеческого духа, если исполняешь должное на пути, то сможешь видеть внутренним взором — далек или близок меч противника, быстро он движется или медленно. Концентрация внимания в хэйхо в принципе подразумевает взгляд, измеряющий душевное состояние противника. Так же и в крупномасштабном сражении — это взгляд, оценивающий

численность врагов. «Оценивание и видение» (канкэн) означает, что оценивающим глазом видят дух противника, видят поле боя, видят все в целом, всю ситуацию сражения, слабости и силу обеих сторон и самый быстрый способ обрести победу. В малом и большом хэйхо не следует концентрировать внимание на малом. Как я указал выше, при концентрировании на незначительном забывают обращать внимание на большое, а это уводит сознание в сторону, и упускается верная победа. Следует тщательно изучать это положение (ри) и тренироваться.

Об использовании ног в других школах

Существует много способов движения ногами: всплывающий шаг, летящий шаг, прыгающий шаг, топающий шаг, боковой шаг и пр. Все они, с позиции моей школы хэйхо, представляются недостаточными. Я не люблю всплывающий шаг по той причине, что в бою он делает шаги легкими как раз в тот момент, когда они должны быть твердыми. Мне также не нравится летящий шаг, потому что к нему легко привыкнуть. Летящий шаг нехорош, так как его нет надобности применять постоянно. Прыгающий шаг основан на намерении броситься и проводится очень быстро. Топающий шаг называют также «ждушим», — я его особенно не люблю. Есть много других способов перемещения, включая боковой шаг. Существует много разных мест — болота, ручьи, горы и реки, каменистые равнины, узкие тропы, где невозможно использовать летящий или прочие быстрые шаги, если намереваешься сразить противника.

В моей школе хэйхо нет различий в способах перемещения («ногах») — все делается точно так же, как когда идешь по обыкновенной дороге. Мы следуем ритму противника, принимая нужное положение тела, когда он спешит или медлителен, — не чрезмерно и не недостаточно, но постоянно контролируя свои ноги. И в крупномасштабном сражении очень важен момент передвижения ногами. Причина в том, что, если поспешишь атаковать противника, не зная его намерений (син), то можешь потерять ритм, и победить будет нелегко. Точно так же, если движения ног будут медленными, можешь не уловить момент, когда противник смешается, и упустишь победу и не сможешь добиться ее быстро. Вовремя замечай смущение противника, не давай ему прийти в себя, — в этом залог (канъё) победы. В этом следует тщательно упражняться.

Использование скорости в других школах

Скорость в хэйхо не есть истинный путь. Понятие скорости, т.е. быстрее или медленнее, появляется, когда не соответствуешь ритму вещей. Движения мастера пути не выглядят быстрыми. Например, есть скороходы, покрывающие за день 40 или 50 ри⁸. Это не значит, что они мчатся с утра до вечера. Неумелый скороход будет бежать весь день и тем не менее не покроет большого расстояния. И на пути искусства (ранбу), когда умелый певец поет вместе с неумелым, последний ощущает себя отстающим и начинает спешить. Опять-таки, когда неумелый барабанщик пытается сыграть на инструменте спокойную мелодию Оимацу, он чувствует, что

⁸ 1 ри — 3,927 км.

отстает. Есть песни, такие как Такасаго, которые исполняются быстро, но и их не играют слишком скоро.

Говорят: быстрота не идет впрок, поскольку не совпадает с ритмом вещей; замедление также вредно. То, что делает мастер, выглядит неспешным, но и своевременным. Все исполняемое опытным человеком делается без суматохи. Посредством этих сравнений постигай принципы пути. Спешка особо нехороша на пути хэйхо. Причина в том, что в некоторых местах, таких как болота, трудно быстро двигать ногами и перемещать тело. И быстро рубить длинным мечом невозможно. Скоро можно размахивать только веером или коротким мечом. Хорошенько запомни это разделение. И в крупномасштабном сражении плохо спешить и суетиться. Поступай, как будто укладываешь подголовник, и никогда не опоздаешь. Опять-таки, если противник спешит, старайся сдерживаться и будь спокоен, чтобы он не смог тобою управлять. Эти приемы и умения требуют тщательных упражнений.

То, что в других школах называют внутренним и внешним

В стратегии хэйхо не существует «внутреннего» и «внешнего». Относительно искусств часто говорят о «глубинном смысле» (гокуи), о «тайной передаче мастерства» (хидэн) или о «вступлении в дальнейшее сокровенное» (окугути), однако в действительной схватке с противником никто не сражается «внешне» и не рубит «внутренне». Обучение в моей школе хэйхо происходит так: новичку, только что вступившему на путь,

объясняются приемы, которые он может быстро освоить; то, что сложно, преподается ему постепенно, одно за другим, когда становится видно, что он готов воспринимать. Тем не менее, поскольку большинство того, чему я обучаю, проистекает из непосредственного опыта, в учебе нет того, что называется «передачей новичкам». Точно так же в этом мире, когда уходишь в горы и хочешь забраться в самую их глубину, в конечном счете снова выходишь наружу. И так на всех путях: желая проникнуть вглубь, выходишь наружу. Относительно принципов боя — что можно открыть и что можно скрыть? Поэтому при передаче учения своего пути я не люблю ни клятв, ни наказаний; поняв способности восприятия (тирёку) человека, собравшегося изучать путь, я сразу начинаю объяснять ему этот путь, помогать избавиться от ложных моментов «пяти путей», «шести путей» хэйхо, способствовать их становлению на свой собственный, истинный путь воинского закона, укреплению их духа, в котором бы не было сомнений, — таково обучение в моей школе хэйхо. Следует серьезно в этом упражняться.

* * *

Выше, в «Свитке Ветра», я описал в девяти разделах хэйхо других школ; хотя техники всех школ можно было бы описать от мелкого до крупного, я специально не стал делать этого, а также называть их по именам. Причина в том, что взгляды на каждую школу, описание их путей разнятся в зависимости от сознания каждого человека, даже в одной и той же школе. Ради будущего я уклонился от описания их сути. Я разделил остальные школы на девять групп, и если рассматривать их с обыденных (ё-но нака) позиций с точки зрения принципов непосредственного пути, то станет понятно, что те, кто опираются на длинный меч, те, кто считают основным принципом меч короткий, те, кто разделяют сильное и слабое, те, кто

смотрят на общее или на мелочи, — все они придерживаются неверных («странных») путей, так что, хотя я и не говорил об «открытом» и «сокрытом» прочих школ, их суть понятна всем.

В моей школе Итирю нет различий на «явное» и «сокровенное» в отношении длинного меча, нет никаких тайных позиций. Самое важное в хэйхо — сохранять в сердце его добродетели.

Двенадцатый день пятого месяца второго года Сёхо (1645)

Синмэн Мусаси

Господину Тэрао

Магонодзё

Свиток Огня

В хэйхо школы Нитэн Итирю схватка рассматривается как огонь. Собрав все о победах и поражениях, я описал это в «Свитке Огня». Многие люди в этом мире излишне легко представляют себе преимущества хэйхо. Они хотят победить единым движением кончиков пальцев или обрести выгоду, всего лишь двинув кисть руки на пять сун⁹. Либо же думают, что победа решится за счет того, кто быстрее двинет рукой, как если бы они размахивали веерами, верят в то, что преимущества будут у того, кто быстрее владеет синай¹⁰.

⁹ 1 сун — 3,03 см.

¹⁰ Тренировочный бамбуковый меч.

Они тренируют движения рук и ног, видя превосходство в их быстроте. В своем хэйхо я много раз был на грани победы и поражения, рисковал жизнью в поединках, поэтому отличаю жизнь от смерти и узнал путь меча. Я узнал силу и слабость длинного меча, которым бьет противник, я испытал достоинства рубящей и тупой сторон меча. Я тренировался, срубая врагов, поэтому мне не приходится думать о слабостях и мелочах. Когда принимаешь во внимание особенности шести видов оружия, все мелочи становятся не заслуживающими внимания.

В схватке, где решается твоя судьба, сражаясь один с пятью или десятью, четко знать дорогу к победе — вот путь моего хэйхо. В одиночку побеждать десятерых или тысячей побеждать десять тысяч — какая разница здесь в достоинствах пути?! Этому следует тщательно учиться. Однако во время повседневных тренировок собрать тысячу, десять тысяч человек и совершенствоваться на этом пути — вещь невозможная. Но даже и в одиночку, взяв длинный меч, представляя себе тактику и умелость противников, их силу и слабость, можно обрести достоинства и мудрость хэйхо, достичь искусства побеждать десять тысяч человек и стать выдающимся бойцом этого пути, совершенного пути нашего хэйхо.

Если ты считаешь, что во всем мире есть лишь один способный достичь совершенства, если тренируешься утром и занимаешься днем, непрестанно полируя свое умение, то ты один обретешь свободу и способности творить чудеса, станешь носителем сверхъестественных сил, — а это и есть то дыхание (ики), посредством которого воин (хэй) отправляет закон (хо).

От выбора места для схватки зависит исход дня. Очень важно, чтобы солнце располагалось сзади. Если место не позволяет стать так, чтобы солнце было сзади, следует постараться оставить его у себя справа. В помещении также свет следует оставлять сзади или справа. Итак, пространство сзади должно быть открытым для использования, слева — тоже просторно, правую сторону использовать для маневров. И ночью, если можешь видеть противника, огонь должен располагаться сзади, свет — справа, т.е. позицию следует занимать такую же, как описано выше.

Необходимо смотреть на противника сверху вниз, для чего стремись занять место хоть немного, но повыше. В помещении таким местом следует рассматривать камидза (когда вход за спиной у вас или справа от вас). В бою, преследуя противника, следует гнать его с левой стороны, загонять его в неудобные места — последнее крайне важно отработать. В неудобном месте не позволяй противнику оглядеться, повернуть голову, не давай разобраться в ситуации. Точно так же и в помещении: гони противника на порог, к притолоке, в раздвижные сёдзи, на веранду или к столбам-опорам, не позволяя осмотреться вокруг. Во всех случаях преследования противника следует использовать преимущества места: где трудно ступить, где непросто размахнуться. Правильно выбранное место помогает победе, — это необходимо тщательно освоить и практиковать.

Прием «три броска» (сэн)

Из «трех бросков» первый — кэн-но сэн, когда ты делаешь первое движение в сторону противника. Второй — тай-но сэн, когда первое движение исходит от противника. Третий — тайтай-но сэн, когда движение сделали одновременно и ты, и противник. Таковы «три броска». Кроме них, других нет. Поскольку с помощью правильно выбранного броска можно достичь быстрой победы, в хэйхо сэн придается первостепенное значение. Хотя имеется масса подробностей относительно этих бросков (каждый бросок определяется данной ситуацией, пониманием сил противника, а победа достигается мудростью нашего хэйхо), здесь нет нужды в детальном описании.

Первый — кэн-но сэн. Когда ты решаешь атаковать первым, будь спокоен и совершай бросок быстро и не колеблясь. Со стороны этот бросок выглядит сильным и быстрым, но на самом деле («на дне») оставляет тебе некоторый запас сил. Также пусть твой дух будет предельно собран, ногами двигай немного быстрее, чем обычно. Этим броском достигается мгновенное сближение с противником; также в него вкладывается вся сила. В начале, в середине и в конце твое сердце должно превосходить противника по всем меркам и силой добиваться победы в любых обстоятельствах, — все сказанное и есть кэн-но сэн.

Второй — тай-но сэн. Когда противник бросается на тебя, делай вид, что не воспринимаешь это всерьез, затем симитируй слабость и, когда противник приблизится вплотную, внезапно и резко отстранись, дав ему понять, что ты бежишь. Увидев, что противник ослаб, немедленно наноси сильный удар — и победишь, — это один из вариантов такого броска. Когда противник стремится вперед, если ты контратакуешь его с еще большей силой, то нарушишь ритм его атаки — и, таким образом, можешь добиться победы: таковы достоинства тай-но сэн.

Третий – тайтай-но сэн. Когда противник с силой бросается на тебя и ты атакуешь мощно и спокойно, подпусти противника близко, бей внезапно и с единым дыханием, неуловимым для взгляда противника, и этим достигнешь быстрой и сильной победы. Если же противник нападает спокойно, двигайся немного быстрее обычного, как будто тело плывет, и, когда противник приблизится, сделай обманное движение, следи за реакцией противника и победишь, – это тайтай-но сэн.

Трудно в подробностях писать об их значении. Все записанное здесь следует воспринимать как общие замечания о приемах мастерства. Преимущества этих трех бросков разнятся в соответствии с обстоятельствами. Тебе вовсе не следует обязательно и всегда нападать первым, однако в целом желательно, чтобы твой бросок был первым. Этим ты поставишь противника в положение обороняющегося. Эти три броска являются средством силы и мудрости хэйхо, посредством которых обретается дух, стремящийся только к победе. Этому необходимо упорно и тщательно учиться.

Прием «придержание изголовья»

«Придержать изголовье» означает не позволять голове подниматься. На пути хэйхо бывает особенно плохо, когда противник заставляет тебя перемещаться, следуя его движениям. Во всех случаях противника следует свободно водить за собой. Соответственно, и противник будет это знать, и ты будешь это знать, но все это бесполезно, покуда не будешь себе

представлять, что сделает в следующий момент стоящий перед тобой человек. В хэйхо останавливают удар противника, уворачиваются от выпада, уходят от столкновения.

То, что называют «придерживанием изголовья», для людей, действительно вставших на путь хэйхо моей школы, означает при поединке с противником знать все его замыслы, что бы тот ни предпринимал, видеть то, что он еще не сделал. Когда противник собирается нанести удар, сдерживать его еще до того, как в сознании возникнет звук «у» от слова «удар», не позволять ему продолжать наступление, — в этом смысл «придерживания изголовья». Ты должен останавливать противника при звуке «а» от слова «атака»; при звуке «б» от слова «бросок»; «р» от слова «рубить», — все сказанное здесь однотипно.

Когда противник применяет против тебя прием, следует оставлять ему то, что не имеет значения, и удерживать от того, что может принести тебе ущерб, ведь особо важно в хэйхо — не дать противнику возможности управлять собой. Однако такое стремление постоянно сдерживать противника есть дух обороны. Прежде всего ты должен в соответствии с путем делать все необходимые движения и одновременно, когда противник будет стараться проводить свои ходы, упреждать их, сдерживая его, чтобы все его усилия ни к чему не приводили, — манипулируй противником, ибо это и есть высшее достижение в практике нашего хэйхо. Прием «придерживание изголовья» нужно тщательно отрабатывать.

Прием «преодоление пространства»

Под «преодолением пространства» подразумевается, к примеру, переход через море или через пролив, а также, когда надо переплыть водную гладь в сорок или пятьдесят ри. В преходящем мире людей на протяжении жизни также бывает немало случаев, когда приходится преодолевать пространства. Управляя кораблем, зная предстоящий путь, зная тип корабля, хорошо зная погоду и степень волнения, в одиночку или с другими судами, выбрав время, преодолевая встречный ветер или подгоняемый попутным ветром, а в случае, если ветер изменится, то и идя на веслах два-три ри, — и все это ради того, чтобы прийти в порт: таково «преодоление пространства».

Чтобы преодолеть человеческую жизнь, следует иметь душевные силы и решимость. В хэйхо и в сражении «преодоление пространства» чрезвычайно важно. Знать уровень противника, возможности собственного тела и преодолевать пространство в соответствии с принципами хэйхо — это то же, что для умелого капитана провести свой корабль по морскому пути. Преодолев пространство, можно вновь чувствовать себя спокойно. Прием «преодоление пространства» позволяет выявлять слабости противника и получать превосходство, а это в значительной мере делает возможной быструю победу. И в большом хэйхо (сражение со многими), и в малом (сражение один на один) дух преодоления пространства очень важен. Его следует глубоко постигать.

Прием «знание благоприятного положения»

«Видение благоприятного положения» в широкомасштабном хэйхо подразумевает знание моментов превосходства противника, состояние духа его войска, достоинства его позиций, понимание благоприятствующих ему условий. Сосредоточься исключительно на том, как наверняка победить в соответствии с принципами хэйхо, и сражайся, используя упреждающие действия. Так же и в индивидуальном хэйхо: следует знать, к какой школе принадлежит противник, видеть его человеческие черты, слабости и сильные стороны и поступать не так, как противник предполагает. Следует знать время подъема и упадка у противника, ритм интервалов между ними и захватывать инициативу. Чем больше будет сила твоего ума, тем лучше будешь ты видеть благоприятное положение всех вещей. Когда хэйхо станет неотъемлемой частью твоего естества, ты станешь точно высчитывать намерения противника и использовать многочисленные способы достижения победы. Следует совершенствовать свое мастерство.

Прием «наступление на меч»

«Наступание на меч» — часто используемый в хэйхо способ. Когда речь идет о больших масштабах сражения с использованием стрел и ружей, противник, всего вероятнее, будет наступать после того, как выпустит стрелы и ружейные заряды, и, если твоя сторона будет натягивать луки или заряжать ружья, в нужное время станет чрезвычайно трудным проведение встречной атаки. Дух атаки в том, чтобы провести ее в то время, когда

противник ведет огонь из луков и стрел. Быстрым наступлением делаешь стрелы бессильными. Да и ружейным зарядом непросто поразить цель. Противник использует различные средства, ты же воспринимай это естественно, «наступая» на все то, что он предпринимает, — в этом дух победы.

Так же и в единоборстве, если ты будешь отвечать ударом на удар длинного меча противника, получится просто обмен ударами со звуком тотан-тотан, и дела не будут продвигаться. Ты должен наносить удар в тот самый момент, когда его собирается нанести противник, как бы наступая на его длинный меч и не позволяя ему ударить во второй раз. «Наступать» совсем не означает только ногами; «наступают» телом, «наступают» духом и, разумеется, длинным мечом, с тем чтобы не позволить противнику сделать второй ход. Одним словом, речь идет о том, чтобы всегда быть первым в движении. Хотя и говорится, что с противником надо кончать единым разом, это не означает, что следует на него бросаться; надо его подавлять. Все это необходимо тщательно усвоить.

Прием «знание разрушения»

То, что называют «знанием разрушения», присуще всем вещам. Разрушаются дома, разрушаются тела, рушится противник, когда приходит соответствующее время и нарушается их ритм. В крупных сражениях также чрезвычайно важно преследовать противника до тех пор, пока не уловишь момента разрушения его ритма. Если упustiшь это мгновение его ослабле-

ния, он может восстановить свои силы. И в единоборстве наступает миг, когда противник начинает терять свой ритм и «рушиться». Если пропустишь его, он может восстановить силы, обрести свежесть, и с ним уже ничего не поделаешь.

Необходимо внимательно следить за выражением лица противника, чтобы не упустить момента «разрушения», преследовать и рубить его. Преследовать и атаковать следует со всей силой и сразу. Бей противника так, чтобы он уже не поднялся. Следует хорошенько понять значение этого удара. Без него придется долго возиться. Надо мастерски им овладеть.

Прием «становление противником»

Стать противником означает представить себе, что твое тело превратилось в противника. Взгляни на дела, творящиеся в этом мире, и ты увидишь, что даже вора, забаррикадировавшегося в доме, рассматривают в качестве чрезвычайно сильного противника. Однако если поставишь себя на место противника, то увидишь, что он ощущает беспомощность, убежден, что все в мире против него. Забаррикадировавшийся вор как фазан, а тот, кто его стережет снаружи, как ястреб. В этом заключен глубокий смысл. В широкомасштабном сражении о противнике думают, что он чрезвычайно силен и придают большое значение защите, становясь пассивными. Но, если имеешь достаточное количество людей, хорошо знаешь приемы хэйхо, представляешь, как победить противника, нет оснований для беспокойства. И в единоборстве следует обращаться противником. Если будешь думать,

что встретился с тем, кто глубоко постиг хэйхо, силен в приемах Пути воина, то обязательно будешь побежден. Изучи это тщательно.

Прием «высвобождение (отпускание) четырех рук»

То, что называется «высвобождением четырех рук», применяется в случае, когда ты и противник равны по духу и вы сражаетесь так, что никто не может победить. Когда ты понял, что силы равны, следует отбросить те способы, которые ты применял, и побеждать иными средствами. В широкомасштабном сражении, если применяется способ высвобождения четырех рук, этим ничего не решишь, и людские потери будут большими. Следует как можно быстрее отбросить то, что применялось ранее, и побеждать противника способами, которых он не ожидает. В единоборстве так же: применяя способ высвобождения четырех рук, немедленно изменяй свое поведение, оцени уровень противника и добивайся победы посредством изменения приемов, находя самый подходящий. В них следует хорошо разбираться.

Прием «двигание тенью»

«Двигание тенью» — способ, применяемый, когда ты не можешь понять намерения противника. В широкомасштабном сражении, когда тебе никак не удастся узнать уровень противника, притворись, что собираешься провести яростную атаку, и сразу увидишь, насколько силен противник. Узнав же о его намерениях, сможешь победить с помощью различных соответствующих моменту средств. В единоборстве так же: когда противник принял стойку с длинным мечом назад или в сторону и ты не знаешь, что он задумал, сделай вид, что собираешься нанести удар, и длинный меч противника покажет его намерения. Узнав их, применяй соответствующие приемы — и непременно победишь. Но если промедлишь, потеряешь ритм и будешь побежден. Необходимо тщательно тренироваться.

Прием «подавление тени»

То, что называется «подавлением тени», — это способ увидеть проявления сердца противника. В широкомасштабном сражении, когда противник применяет особую тактику, если ты явственно покажешь, что намереваешься его удержать, его стремление будет подорвано и он изменит намерения. Тогда и ты меняй приемы, вырывай у противника инициативу — и победишь. В единоборстве так же: подавляй намерения противника соответствующими средствами, навязывай свою волю, ведущую к победе, и овладевай инициативой. Для этого необходимо овладеть мастерством.

Прием «заставлять перемещаться»

«Заставлять перемещаться» — это содержится во всех вещах. К примеру, можно переместить сонливость или зевоту. Есть и перемещение времени. В широкомасштабном сражении, когда заметишь, что противник неспокоен, спешит в поступках, старайся предстать перед ним невозмутимым. Когда убедишь в этом противника, нападай быстро и сильно, не раздумывая («с пустым сердцем»), и сможешь победить. Так же и в единоборстве: делай вид, что расслаблен и телом, и духом, а затем, уловив слабину в противнике, быстро и сильно иди в наступление — и победишь. Есть еще похожий прием, называемый «опьянением». Это и утомление противника, и раздражение его, и притворное демонстрирование ему своей слабости — все это требует усиленной тренировки.

Прием «расстраивание»

То, что называют «расстраиванием», существует во всевозможных формах. Один из способов — заставить противника почувствовать себя в опасности; другой — ощутить невозможность своей победы; третий — поставить его в положение, когда ничего нельзя предусмотреть, — все это следует тщательно изучить. В крупномасштабном сражении применяется

способ расстраивания. Резко наступай на противника в тот момент, когда он не в состоянии ничего предугадать; нападай первым, когда это выгодно тебе, — это очень важно для того, чтобы победить. Так же и в единоборстве: сближаться с противником следует сначала медленно, а затем быстро атаковать; не давай противнику обрести равновесие, опирайся на расстройство его духа, извлекай из этого преимущество — и достигнешь победы. Все это следует глубоко прочувствовать.

Прием «угрозы»

Угрозы содержатся в самых разных вещах. В неизвестном всегда скрывается угроза. В широкомасштабном сражении противника можно испугать не только тем, что видимо глазу. Угрожают и исторгаемыми звуками, представляя малое большим либо внезапно нападая сбоку, — все это угрозы; извлекая из этого устрашения пользу, сбивая им противника с ритма, ты должен победить. Так же и в единоборстве: угрожай позой, угрожай длинным мечом, угрожай голосом; делай нечто, чего противник не ожидает, причем быстро, как ветер, извлекай выгоду из этой угрозы и обретешь победу. Этому следует тщательно учиться.

Прием «просачивание»

О «просачивании». Когда вы с противником сошлись, и оба наступаете весьма сильно, и ты никак не можешь на что-то решиться, оставь все как есть, «просочись» в противника, и в нем найдешь нужный способ добиться победы. И в крупномасштабном сражении, и в единоборстве, когда свои и чужие разобщены и стоят друг против друга, не решаясь сделать что-то, мгновенно «сливайся» с противником, сделай так, чтобы вас невозможно было разделить, извлекай из этого пользу (току), узнай в этом состоянии, как победить, — и побеждай. Это следует изучать весьма тщательно.

Прием «касание углов»

То, что называется «касанием углов», относится к случаю, когда ты противостоишь большой силе, которую трудно атаковать в том виде, как она есть. В крупномасштабном сражении, хорошенько рассмотрев количество сил противника, можно добиться преимущества, атаковав фланги («углы»). Уничтожив силы «углов», уничтожишь и дух главных сил. Однако и тогда, когда устранены «углы», необходимо атаковать выступающие части и победить их. В единоборстве так же: поражая «углы» тела противника, ослабляешь до какой-то степени его тело в целом, и победить становится легче. Хорошенько упражняйся в этом. Важно хорошо знать различные приемы, чтобы побеждать.

Прием «приведение в смущение»

То, что называется «приведением в смущение», означает не давать противнику быть хоть в чем-то уверенным. В крупномасштабном сражении, находясь на поле сражения, взвесь состояние духа (кокоро) противника и посредством силы мудрости моего хэйхо смущай сознание противника, как будто собираешься двинуться туда или сюда, сделать то или это, быть быстрым или медленным; смутив и расстроив этим ритм противника, сразу поймешь, как его победить. Так же и в единоборстве: применяй собственные уловки и всевозможные приемы, показывай, что собираешься наносить рубящий удар или колющий удар или будешь сближаться; воспользовавшись смущением противника, сможешь свободно победить, — в этом состоит дух поединка. Следует это тщательно отрабатывать.

Прием «три крика»

Три крика — это начальный, срединный и заключительный; обычно выделяют эти три. В соответствии с положением издают определенный крик — это очень важно. Поскольку в крике проявляется храбрость, мы кричим при пожаре и в подобных случаях, кричим на ветер и на волны; крик показывает силу духа. В крупномасштабном сражении вначале издается громкий крик, дабы напугать противника; в ходе сражения для поднятия духа издается низкий крик, как бы с глубокого дна; к концу победного сражения кричат громко и сильно, — таковы три крика.

Так же и в единоборстве: для того чтобы потрясти противника, непосредственно перед ударом издается крик «Эй!», а после него наносится удар длинным мечом. Также издают крик сразу после того, как противнику нанесен удар, — этот крик знаменует победу. Эти два называются «криками до и после». Не издают крика одновременно с ударом длинного меча. Если кричат во время сражения, голос должен быть низким, в соответствии с ритмом. Это следует тщательно изучить.

Прием «смешивание»

Под «смешиванием» подразумевается следующая тактика (син): в крупных сражениях, когда противостоят большие силы и противник силен, смешать его, бросившись на один край его войск, увидев же, что он в растерянности, немедленно переместиться и атаковать другой край; в целом это означает атаковать зигзагами. В единоборстве этот способ (син) особенно значим, когда противостоишь многочисленному противнику. Повергаешь одного, заставляешь отступить другого, вновь атакуешь с сильной позиции; уловив ритм противника, нападаешь зигзагами — то справа, то слева, атакуя в соответствии с состоянием противника. Поняв уровень противника, нападая сильно, с твердым намерением не отступить ни на шаг, обретишь способность непременно («сильно») побеждать. Когда бьешься один на один с сильным противником, опять-таки важен этот прием. «Смешать» означает сражаться с уверенностью не отступить ни на шаг. Все это необходимо глубоко постичь.

Прием «повержение»

«Повергать» означает представить противника слабым, а себя сильным и покончить с ним одним ударом. Так и в крупномасштабном сражении: если видишь, что противник малочислен, — а хоть бы их было и много, — как только он придет в смущение или падет духом, немедленно собирай силы воедино и повергай его. Если не повергнуть его окончательно, он может прийти в себя. Следует хорошенько запомнить, что, сжав противника в руках, следует не отпускать, а повергать его. Также, когда сражаешься один на один, если противник слабее тебя («недостаточен для наших рук») или его ритм нарушен и он готов бежать, не давай ему перевести дух или даже обменяться взглядами, но повергай одним духом. Самое важное — не позволять ему хоть немного оправиться. Это следует тщательно изучать.

Прием «изменения — гора и море»

Называемое «изменения — гора и моря» означает, что, сражаясь с противником, очень вредно часто повторять один и тот же прием. Иногда приходится что-то повторять второй раз, но делать это же в третий нельзя. Применив какой-либо прием против противника и не добившись успеха, не стоит пробовать еще раз — результат будет тот же, что и в первый раз.

Попробуй применить к нему что-то другое, изумить его; если и это не получится, пробуй снова что-то новое. Таким образом, когда противник ожидает горы, давай ему моря, а когда ждет моря, выдвигай горы, — таков путь хэйхо. Это следует изучить весьма тщательно.

Прием «выбивание дна»

О том, что называют «выбиванием дна»: когда сражаешься с противником, используя все преимущества пути хэйхо, хотя внешне и кажется, что побеждаешь, но, если в глубине души он остается непобежденным (пусть так и не кажется со стороны), его глубинный дух не признает поражения. В этом случае следует немедленно изменить свой подход и сломить дух противника; следует сделать так, чтобы противник в глубине души признал свое поражение, — очень важно увидеть это. Это «выбивание дна» может быть проведено длинным мечом, телом, духом, а не каким-то одним способом. Когда ясно, что противник повержен окончательно, нет необходимости обращать на него дальнейшее внимание. В противном же случае надо продолжать наблюдать за ним. Если у противника сохраняется дух, его нелегко победить. И в крупномасштабном сражении, и в единоборстве следует применять тщательно отработанный способ «вышибания дна».

Прием «обновление»

Относительно «обновления»: когда ты сражаешься с противником и обнаруживаешь, что запутался в расчетах («духом») и не можешь решиться, отбрось свой первоначальный план, настрой себя на то, что начнешь что-то новое, и, обретя такой ритм, сможешь найти способ победить. «Обновление» применяется, когда ты и противник обнаруживаете себя в тупике; в этом случае немедленно меняй приемы (син), ищи другие способы и сможешь победить. В крупномасштабном сражении «обновление» в затруднительных случаях чрезвычайно важно. Посредством мудрого постижения хэйхо данное средство можно легко понять. Следует упорно учиться этому.

Прием «голова крысы и шея быка»

«Голова крысы и шея быка» относится к тому случаю, когда вы с противником, атакуя друг друга, обращаете много внимания на мелкие детали и оказываетесь в тупике (затруднительном положении); в этом случае в соответствии с путем хэйхо вспомни о «голове крысы и шее быка»: мгновенно отбрось замыкание на мелком и сразу же переключись на крупное. Изменение малого на большое — одно из преимуществ (син) хэйхо. И обычному-то человеку следует думать о «голове крысы и шее быка», а воину (буси) — иметь в сердце. Нельзя забывать об этом приеме ни в крупном сражении, ни в единоборстве. Тщательно изучай этот способ.

Прием «командир знает солдат»

«Командир знает солдат» — понятие, относящееся к любому сражению; с применением моего видения пути это правило (хо) применяется непрерывно. Пользуясь мудрой силой хэйхо при столкновении с противником, думай о его солдатах как о своих. Обрети способность изменять события так, как тебе того хочется, двигать противником свободно по своему усмотрению, как если бы ты был их командиром, а они — твоими солдатами. Для этого нужно искусство.

Прием «отпускание рукоятки»

«Отпустить рукоятку» имеет много значений. Например, победить без меча либо не быть способным победить даже с длинным мечом. Все эти значения не выразить на письме. Следует упорно тренироваться.

Прием «тело скалы»

Относительно «тела скалы»: посредством пути хэйхо мгновенно становишься подобным скале; ничто не сможет поразить тебя, ничто не сдвинет тебя с места. Передается изустно.

Вышеизложенное не что иное, как изложение вещей, о которых я непрестанно размышлял в школе искусства владения мечом Итирю. Сейчас я впервые письменно излагаю их преимущества, поэтому последовательность начального и последующего несколько смешана, но ведь нелегко о них говорить подробно. Тем не менее для того, кто взялся изучать данный путь, все изложенное должно врезаться в сердце. С молодых лет я ступил на путь хэйхо, стал упражнять руку в искусстве владения мечом, тренировать тело, дисциплинировать дух самыми различными способами. Я исследовал достоинства прочих школ, — слушал, как там говорят о теории, смотрел, как пользуются руками на практике, — и понял, что, хотя на первый взгляд они кажутся очень хорошими, ни одна из них не обладает истинным духом. Хотя, конечно, они и считают, что изучают правильные вещи, тренируют свои тела и дисциплинируют дух, все это на самом деле наносит ущерб пути, который в дальнейшем нелегко устранить. Это стало причиной упадка истинного пути хэйхо в мире и угасания пути меча. Истинный путь искусства владения мечом состоит в том, чтобы сразиться с противником и победить его; этот закон будет всегда неизменным. Обретя мудрую силу моего хэйхо и немедленно применив ее, не будешь иметь никаких сомнений в отношении своей победы.

Двенадцатый день пятого месяца второго года Сёхо [1645]

Синмэн Мусаси

Господину Тэрао Магонодзё



Свиток Ветра

Для хэйхо важно знание путей других школ. Поэтому я написал о прочих школах хэйхо, изложив все в данном «Свитке Ветра». Не будучи знакомым с путями других школ, трудно постичь путь моей школы Итирю. Изучая хэйхо других школ, я увидел, что в одних много внимания уделяется длинному мечу, в других в основном полагаются на силу. Есть такие, где применяют лишь короткий меч кодати и этим стремятся стать на путь. Другие изобретают большое количество тати (длинных мечей), учат, какую позицию с ними занимать, говорят о внешнем и внутреннем положениях и этим стараются передать сущность пути. Все это не есть истинный путь.

В настоящем свитке я подробно разбираю эти школы, открывая, что у них хорошо, что плохо, что достойно заимствования, а что нет. Достоинства пути моей школы Итирю совершенно иные. На каждую из прочих школ влияет артистизм, они делают себя средством существования, раскрашивают себя яркими красками и украшают цветами, становясь, таким образом, предметом купли-продажи. Могут ли они быть истинным путем? Кроме этого, в мире хэйхо есть школы, в которых взгляд суживается исключительно на технике владения мечом; они изучают виды замахов длинным мечом, укрепляют тела и отрабатывают удар. Неужели они надеются побеждать лишь такими средствами? И те и другие определенно не есть истинный путь. Один за другим я излагаю здесь все недостатки прочих школ. Изучи это тщательно, поскольку следует постичь те достоинства, которыми располагает школа Нито Итирю.

Использование очень длинных мечей в других школах

Есть школы, чрезвычайно привязанные к большому длинному мечу. Их можно рассматривать как более слабые, чем хэйхо моего направления. Причина этого в том, что в других хэйхо не знают принципа победы над противником любым возможным способом и считают достоинством длинного меча возможность выиграть у врага на расстоянии, — оттого они и любят длинный меч.

Существует популярное выражение «иссун тэ масари»¹¹, но оно — для тех, кто не знает хэйхо. Соответственно, попытка выиграть не преимуществами хэйхо, а добавочной длиной меча есть не что иное, как слабость духа (кокоро), и должно рассматриваться как искусство (хэйхо) слабых. Если сойдешься с противником тесно, то чем длиннее меч, тем труднее нанести удар; невозможно свободно им взмахнуть, он становится обременителен, так что сподручнее тому, у кого короткий меч. Хотя у тех, кому нравится длинный меч, и есть причины говорить о его достоинствах, все это — личные пристрастия. Взглянув на них с позиций истинного пути этого мира, видишь, что это не принципы пути. Неужели тот, у кого длинный меч короче, обязательно проиграет тому, у кого он длиннее?

Когда сражаешься в месте, где ограничен сверху, снизу или со сторон, либо когда можешь пользоваться только коротким мечом, привязанность к мечу длинному — извращение хэйхо и неверное состояние духа (асикигокоро). Сила у людей разная, и не все могут управляться с длинным мечом. С древности существует выражение «большее поглощает меньшее», но это не значит, что я просто не люблю длинные мечи; просто я не люблю привязанность единственно к длинному мечу. Говоря о крупномасштабном сражении, использование длинного меча можно сравнить с большими

¹¹ Буквально: «преимущество в 1 сун» (3,03 см).

силами, а короткого — с малыми. Разве не могут малые силы сразиться с крупными? Есть много примеров, когда малыми силами побеждали крупные. В моей школе Итирю существует сильная неприязнь к подобным настроениям. Следует это тщательно изучить.

Излишне сильный дух длинного меча в других школах

Не должно быть ни «сильных», ни «слабых» длинных мечей. Длинный меч, которым сильно взмахивают, груб. Трудно победить одной лишь жесткостью. Опять-таки, говоря о «сильном» мече, — когда рубят противника и вкладывают в удар излишнюю силу, случается так, что зарубить не удастся. Так же и при учебной рубке: неверно наносить излишне сильный удар. В сражении с противником никто не думает — ударить сильно или ударить слабо. Просто, когда собираешься насмерть зарубить его, дух твой не силен, но и, конечно, не слаб, — просто ты стремишься убить его. Бывают случаи, когда «сильным» длинным мечом наносят мощный удар по противнику, тогда теряется устойчивость и положение неизбежно становится неблагоприятным. Если бить по противнику слишком сильно, движения твоего длинного меча становятся замедленными. Отсюда видно, что все именуемое «сильным» мечом бессмысленно (накигото). Так же и в крупномасштабном сражении: если имеешь много сил и собираешься провести мощное наступление, то и противник соберет крупную армию и будет сражаться решительно, — это одно и то же. Побеждать невозможно без следования принципам пути. В моей школе мы не предпринимаем ничего бессмысленного, но, обретая

мудрость хэйхо, исполняемся духа победы всевозможными способами. Следует перенимать это искусство.

Об использовании более коротких длинных мечей другими школами

Собираясь победить с помощью одного лишь более короткого длинного меча — не есть истинный путь. С древних времен велось разделение мечей на тати и катана, т.е. на длинные и короткие. В миру считается, что если человек силен и может легко размахивать длинным мечом, то ему нет нужды любить короткий. По этой причине используют все длинное: копье, алебарду. Однако некоторые воины склонны использовать более короткие длинные мечи, чтобы подсакивать к врагу и сражать его в тот момент, когда он не защищен и лишь собирается пустить в ход свой длинный меч. Такой подход не оправдан. К тому же выжидать оплошности противника — значит во всем занимать оборонительную позицию, когда для противника создается возможность направлять тебя, — мне это не нравится.

Если же пытаться с коротким длинным мечом войти в группу противников, это не удастся при большом их количестве. Те, кто пользуется коротковатым длинным мечом, испытывают трудности в бою со многими противниками, не могут свободно проводить броски. Все они занимают оборонительную позицию, лишь парируя чужие удары, — это не есть правильный путь.

При прочих равных возможностях истинный путь обретения победы — это оберегать себя, разгонять противников, бросаться на них, приводить их в смятение. В крупномасштабном сражении также следуют этим принципам. При прочих равных условиях главная цель хэйхо — с крупными силами броситься, как стрела, на противника и мгновенно его разбить. Люди этого мира в повседневных изучениях приемов — как отбивать удар, как возвращать, уворачиваться или уклоняться — утверждают на таком пути, что в бою их будет вести за собой противник. Путь же хэйхо, будучи прямым и истинным, ведет к тому, чтобы посредством правильных принципов управлять противником, заставляя его делать то, что нужно тебе. Это следует тщательно изучать.

О большом количестве длинных мечей в других школах

Большое количество длинных мечей используется для того, чтобы произвести впечатление на людей. Путь делают вещью для продажи; когда новичок (сёсин) видит много мечей, это глубоко на него воздействует. В хэйхо это презирают. Причина этого в том, что существует масса способов сразить человека, и они запутываются (маёфу). Но убийство как путь недостойно человека. И для тех, кто знает хэйхо, и для тех, кто его не знает, — женщин и детей, — открывается не так уж много способов сразить человека рубящим ударом. Если говорить о разных приемах, то нет большой разницы — поверг ли ты его колющим или рубящим ударом. Собственно, раз основным на пути хэйхо считается рубящий удар, то способов его нанести не может быть много.

Тем не менее, в зависимости от места и в соответствии с обстоятельствами, в положении, когда есть препятствия сверху или с боков, в использовании длинного меча существуют пять способов. Помимо этого, в дополнение существуют способы сразить противника, сгибая руки, наклоняя тело, раскрываясь в броске, но все это не есть истинный путь. При попытках сразить врага не помогут ни сгибания рук, ни наклоны тела, ни броски. В хэйхо моей школы противника побеждают прямою и тела, и духа, угнетая его, сгибая его, подавляя его дух. Этому следует хорошенько учиться.

Использование стоек с длинным мечом в других школах

Ошибочно придавать основное значение (сэн-ни суру) приемам с длинным мечом. Становиться в позицию, как это понимается вообще, — действие, производящееся в отсутствии противника. Причина этого в том, что на пути побед и поражений никто не может сказать: «Так было с древних времен» или «Это — современный способ». Смысл этого пути в том, чтобы сделать все обстоятельства неблагоприятными для противника. Стойка не есть нечто изменяющееся в соответствии с обстановкой, но, скорее, предосторожность, которая предпринимается для укрепления собственных позиций. Стойка «замок», стойка «боевая позиция» — все это подразумевает непоколебимость и твердость в случае нападения на тебя; таково неременное значение. На пути побед и поражений хэйхо главное — стремиться любой ценой захватить инициативу. Занять стойку означает

быть в состоянии ожидания первого движения (сакидэ) противника. Затверди это основательно.

Путь побед и поражений хэйхо подразумевает сбивание противника со стойки, проведение действий, о которых он и подумать не может, или — смущать его, злить его, угрожать ему, приводить в смятение и сбивать с ритма. Так что, если говорить о победе, я недолюбливаю дух оборонительный, который присутствует в принятой стойке. Именно по этой причине на пути, которым следует моя школа, говорят: «и есть стойка, и нет стойки» (уко муко).

И в крупномасштабном сражении следует взвесить количество сил противника, оценить поле боя, уровень и численность собственных сил, а также степень их боевого духа (току), выстроить людей и начинать сражение, — вот главное (сэн) в бою. Когда же инициатива у противника, а не у тебя, сражаться в два раза труднее. Принять «хорошую» стойку с длинным мечом и быть готовым «хорошо» отразить удар — то же самое, что быть забором, который неподвижен под копьями и длинными мечами. Когда бьешь противника, твой дух должен быть таким, чтобы не раздумывая наносить противнику удар хоть бы и тем же деревянным забором, выдраным из земли, как если бы то был длинный меч или копье. Все это надо хорошо и тщательно изучать.

То, на чем концентрируют внимание в других школах

В зависимости от школы внимание концентрируется или на длинном мече противника, или на его руках, либо на его лице, либо на ногах. Соответственно, если станешь концентрироваться на чем-то одном, то деформируешь дух и будешь препятствовать истинному хэйхо. Так, например, игрок в мяч, хотя и не следит постоянно за мячом, может наносить по нему всевозможные удары; ему нет нужды постоянно следить за мячом, потому что он к нему привык. Опять-таки умелый жонглер, привычный к своему пути, может удерживать на своем носу створку двери или жонглировать мечами. Он способен делать это, не концентрируя внимание на том, что удерживает или чем жонглирует, поскольку привык к ним и может их видеть не глядя. Так и на пути хэйхо, если ты привык сражаться с противниками, если изучил подъемы и спады (кэйдзю) человеческого духа, если исполняешь должное на пути, то сможешь видеть внутренним взором — далек или близок меч противника, быстро он движется или медленно. Концентрация внимания в хэйхо в принципе подразумевает взгляд, измеряющий душевное состояние противника. Так же и в крупномасштабном сражении — это взгляд, оценивающий численность врагов. «Оценивание и видение» (канкэн) означает, что оценивающим глазом видят дух противника, видят поле боя, видят все в целом, всю ситуацию сражения, слабости и силу обеих сторон и самый быстрый способ обрести победу. В малом и большом хэйхо не следует концентрировать внимание на малом. Как я указал выше, при концентрировании на незначительном забывают обращать внимание на большое, а это уводит сознание в сторону, и упускается верная победа. Следует тщательно изучать это положение (ри) и тренироваться.

Об использовании ног в других школах

Существует много способов движения ногами: всплывающий шаг, летящий шаг, прыгающий шаг, топающий шаг, боковой шаг и пр. Все они, с позиции моей школы хэйхо, представляются недостаточными. Я не люблю всплывающий шаг по той причине, что в бою он делает шаги легкими как раз в тот момент, когда они должны быть твердыми. Мне также не нравится летящий шаг, потому что к нему легко привыкнуть. Летящий шаг нехорош, так как его нет надобности применять постоянно. Прыгающий шаг основан на намерении броситься и проводится очень быстро. Топающий шаг называют также «ждушим», — я его особенно не люблю. Есть много других способов перемещения, включая боковой шаг. Существует много разных мест — болота, ручьи, горы и реки, каменистые равнины, узкие тропы, где невозможно использовать летящий или прочие быстрые шаги, если намереваешься сразить противника.

В моей школе хэйхо нет различий в способах перемещения («ногах») — все делается точно так же, как когда идешь по обыкновенной дороге. Мы следуем ритму противника, принимая нужное положение тела, когда он спешит или медлителен, — не чрезмерно и не недостаточно, но постоянно контролируя свои ноги. И в крупномасштабном сражении очень важен момент передвижения ногами. Причина в том, что, если поспешишь атаковать противника, не зная его намерений (син), то можешь потерять ритм, и победить будет нелегко. Точно так же, если движения ног будут медленными, можешь не уловить момент, когда противник смешается, и упустишь победу и не сможешь добиться ее быстро. Вовремя замечай смущение противника, не давай ему прийти в себя, — в этом залог (канъё) победы. В этом следует тщательно упражняться.

Использование скорости в других школах

Скорость в хэйхо не есть истинный путь. Понятие скорости, т.е. быстрее или медленнее, появляется, когда не соответствуешь ритму вещей. Движения мастера пути не выглядят быстрыми. Например, есть скороходы, покрывающие за день 40 или 50 ри¹². Это не значит, что они мчатся с утра до вечера. Неумелый скороход будет бежать весь день и тем не менее не покроет большого расстояния. И на пути искусства (ранбу), когда умелый певец поет вместе с неумелым, последний ощущает себя отстающим и начинает спешить. Опять-таки, когда неумелый барабанщик пытается сыграть на инструменте спокойную мелодию Оимацу, он чувствует, что отстает. Есть песни, такие как Такасаго, которые исполняются быстро, но и их не играют слишком скоро.

Говорят: быстрота не идет впрок, поскольку не совпадает с ритмом вещей; замедление также вредно. То, что делает мастер, выглядит неспешным, но и своевременным. Все исполняемое опытным человеком делается без суматохи. Посредством этих сравнений постигай принципы пути. Спешка особо нехороша на пути хэйхо. Причина в том, что в некоторых местах, таких как болота, трудно быстро двигать ногами и перемещать тело. И быстро рубить длинным мечом невозможно. Скоро можно размахивать только веером или коротким мечом. Хорошенько запомни это разделение. И в крупномасштабном сражении плохо спешить и суетиться. Поступай, как будто укладываешь подголовник, и никогда не

¹² 1 ри — 3,927 км.

опоздаешь. Опять-таки, если противник спешит, старайся сдерживаться и будь спокоен, чтобы он не смог тобою управлять. Эти приемы и умения требуют тщательных упражнений.

То, что в других школах называют внутренним и внешним

В стратегии хэйхо не существует «внутреннего» и «внешнего». Относительно искусств часто говорят о «глубинном смысле» (гокуи), о «тайной передаче мастерства» (хидэн) или о «вступлении в дальнейшее сокровенное» (окугути), однако в действительной схватке с противником никто не сражается «внешне» и не рубит «внутренне». Обучение в моей школе хэйхо происходит так: новичку, только что вступившему на путь, объясняются приемы, которые он может быстро освоить; то, что сложно, преподается ему постепенно, одно за другим, когда становится видно, что он готов воспринимать. Тем не менее, поскольку большинство того, чему я обучаю, проистекает из непосредственного опыта, в учебе нет того, что называется «передачей новичкам». Точно так же в этом мире, когда уходишь в горы и хочешь забраться в самую их глубину, в конечном счете снова выходишь наружу. И так на всех путях: желая проникнуть вглубь, выходишь наружу. Относительно принципов боя — что можно открыть и что можно скрыть? Поэтому при передаче учения своего пути я не люблю ни клятв, ни наказаний; поняв способности восприятия (тирёку) человека, собравшегося изучать путь, я сразу начинаю объяснять ему этот путь, помогать избавиться от ложных моментов «пяти путей», «шести путей» хэйхо, способствовать их становлению на свой собственный, истинный путь

воинского закона, укреплению их духа, в котором бы не было сомнений, — таково обучение в моей школе хэйхо. Следует серьезно в этом упражняться.

* * *

Выше, в «Свитке Ветра», я описал в девяти разделах хэйхо других школ; хотя техники всех школ можно было бы описать от мелкого до крупного, я специально не стал делать этого, а также называть их по именам. Причина в том, что взгляды на каждую школу, описание их путей разнятся в зависимости от сознания каждого человека, даже в одной и той же школе. Ради будущего я уклонился от описания их сути. Я разделил остальные школы на девять групп, и если рассматривать их с обыденных (ё-но нака) позиций с точки зрения принципов непосредственного пути, то станет понятно, что те, кто опираются на длинный меч, те, кто считают основным принципом меч короткий, те, кто разделяют сильное и слабое, те, кто смотрят на общее или на мелочи, — все они придерживаются неверных («странных») путей, так что, хотя я и не говорил об «открытом» и «сокрытом» прочих школ, их суть понятна всем.

В моей школе Итирю нет различий на «явное» и «сокровенное» в отношении длинного меча, нет никаких тайных позиций. Самое важное в хэйхо — сохранять в сердце его добродетели.

Двенадцатый день пятого месяца второго года Сёхо (1645)

Синмэн Мусаси

Господину Тэрао Магонодзё

Свиток Пустоты

В этом «Свитке Пустоты» изложен подлинный путь хэйхо школы Нитэн Итирю.

Значение иероглифа «ку» (пустота) — отсутствие всех вещей; ку — это то, чего нельзя узнать. Разумеется, ку — это пустота. Зная то, что есть, узнаешь то, чего нет, — это и есть ку. Простые люди в этом мире, увидев что-либо непонятное и не будучи в состоянии его опознать, называют это ку, однако это не есть истинное ку, они ошибаются. Так же и на пути хэйхо: если отправлять требуемое на пути, как буси (воин), но не знать воинских законов — это не ку; это всевозможные заблуждения.

Если буси правильно воспринимает путь хэйхо, обретает умение в прочих воинских искусствах, знает, как отправлять путь, ни в чем не ошибаясь и не допуская искажений в душе, не ленясь никогда — ни утром, ни вечером, совершенствуя дух и разум, оттачивая зрение и интуицию, никогда не хмурясь, всегда разгоняя облака заблуждений, — значит, он знает, что есть истинное ку. Тот же, кому неизвестен истинный путь, — будь он сторонником закона Будды или каких других учений мира, — думает, что именно его путь и есть правильный. Однако, если посмотреть на это хорошенько, с сознанием неискривленного пути, в свете того, что действительно происходит в мире, увидишь, что все это — отклонение от истинного пути по причинам извращенности сознания и от неверных взглядов.

Будучи прямым в намерениях, на пути истинного духа свободно («широко») отправляй хэйхо; понимай все правильно, отчетливо и широко, сделай ку своим путеводителем, а путь рассматривай как ку.

В ку есть добро и нет зла; есть мудрость, есть достоинства, есть путь; сердце (сознание) есть ку.

Двенадцатый день пятого месяца второго года Сёхо (1645)

Синмэн Мусаси

Господину Тэрао

Магонодзё

Свиток Пустоты

В этом «Свитке Пустоты» изложен подлинный путь хэйхо школы Нитэн Итирю.

Значение иероглифа «ку» (пустота) — отсутствие всех вещей; ку — это то, чего нельзя узнать. Разумеется, ку — это пустота. Зная то, что есть, узнаешь то, чего нет, — это и есть ку. Простые люди в этом мире, увидев что-либо непонятное и не будучи в состоянии его опознать, называют это ку, однако это не есть истинное ку, они ошибаются. Так же и на пути хэйхо: если отправлять требуемое на пути, как буси (воин), но не знать воинских законов — это не ку; это всевозможные заблуждения.

Если буси правильно воспринимает путь хэйхо, обретает умение в прочих воинских искусствах, знает, как отправлять путь, ни в чем не ошибаясь и не допуская искажений в душе, не ленясь никогда — ни утром, ни вечером, совершенствуя дух и разум, оттачивая зрение и интуицию, никогда не хмурясь, всегда разгоняя облака заблуждений, — значит, он знает, что есть истинное ку. Тот же, кому неизвестен истинный путь, — будь он сторонником закона Будды или каких других учений мира, — думает, что именно его путь и есть правильный. Однако, если посмотреть на это хорошенько, с сознанием неискривленного пути, в свете того, что действительно происходит в мире, увидишь, что все это — отклонение от истинного пути по причинам извращенности сознания и от неверных взглядов.

Будучи прямым в намерениях, на пути истинного духа свободно («широко») отправляй хэйхо; понимай все правильно, отчетливо и широко, сделай ку своим путеводителем, а путь рассматривай как ку.

В ку есть добро и нет зла; есть мудрость, есть достоинства, есть путь; сердце (сознание) есть ку.

Двенадцатый день пятого месяца второго года Сёхо (1645)

Синмэн Мусаси

Господину Тэрао

Магонодзё